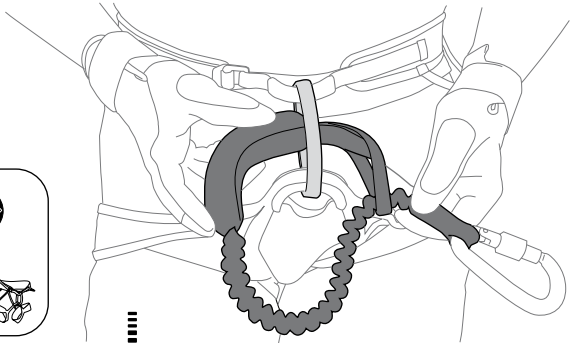
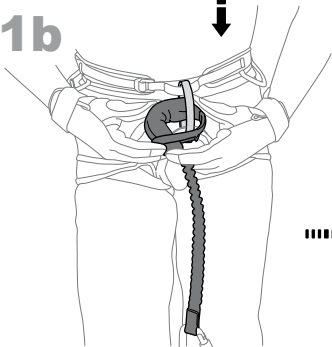


EDELRID *e*

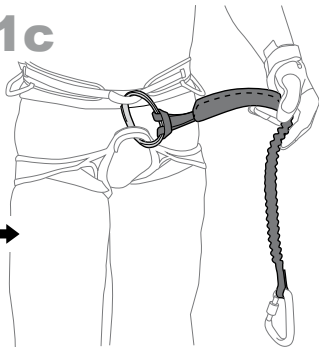
**1a**



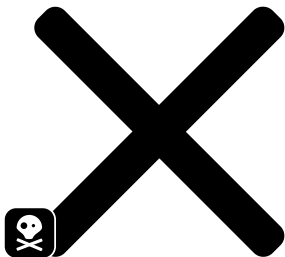
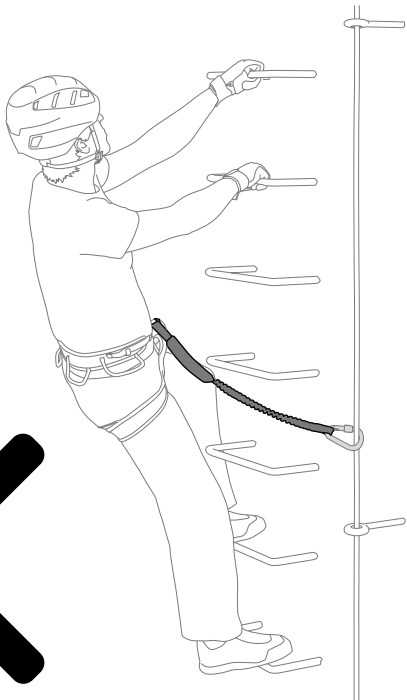
**1b**



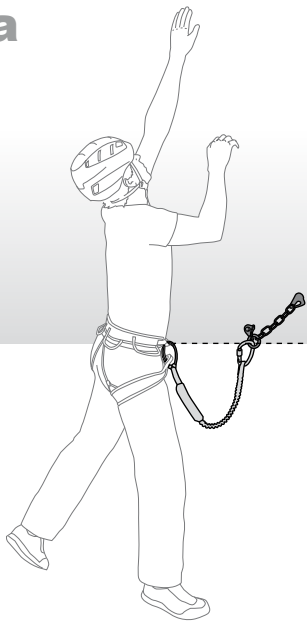
**1c**



2



**3a**



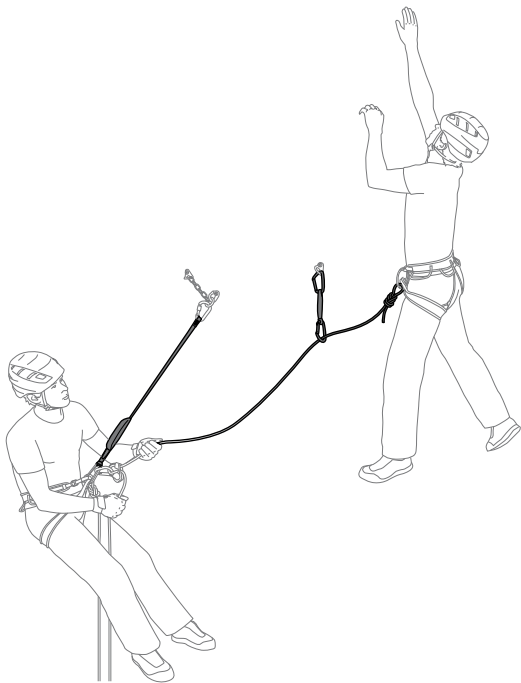
**3b**



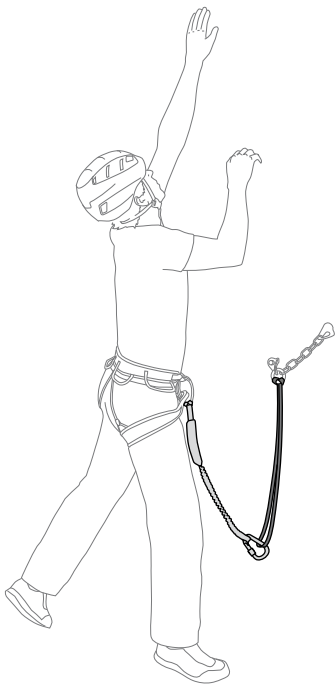
4a



4b



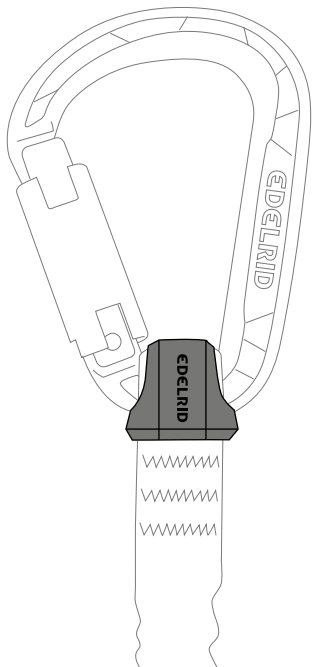
5



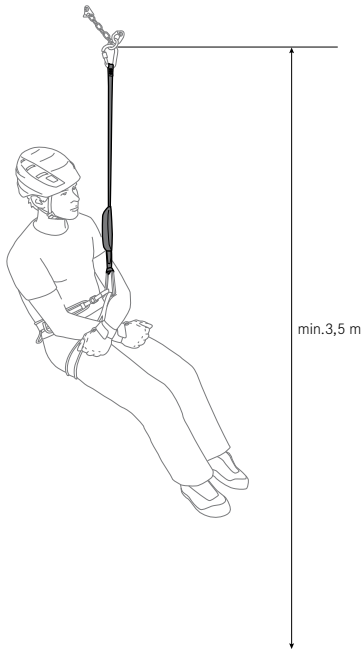
NO



6



7



8



NO

## Verbindungsmittel mit integriertem Falldämpfer nach EN 355

### Allgemeine Hinweise zur Anwendung und Sicherheit

Dieses Produkt ist Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe (PSA) und sollte einer Person zugeordnet werden. Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise, eine Kontrollkarte und einen Überprüfungsnachweis. Vor der Verwendung dieses Produktes müssen alle Dokumente inhaltlich verstanden worden sein. Diese Unterlagen sind dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden.

### Anwendungshinweise

Die folgenden Anwendungshinweise sind sorgfältig durchzulesen und unbedingt zu beachten. Dieses speziell für das Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe hergestellte Produkt entbindet bei der Nutzung nicht vom persönlich zu tragenden Risiko. Arbeiten und Sport in der Höhe und Tiefe sind potenziell gefährlich. Fehler und Unachtsamkeiten können schwere Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben.

Die richtige Wahl der Ausrüstung erfordert Erfahrung und ist durch eine Gefahrenanalyse zu ermitteln, die Anwendung ist nur ausgebildeten und erfahrenen Personen oder unter Anleitung und Aufsicht gestattet.

Der Anwender sollte sich darüber bewusst sein, dass bei nicht geeigneter körperlicher und / oder geistiger Verfassung Beeinträchtigungen der Sicherheit im Normal- und im Notfall auftreten können.

Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Benutzer bzw. die Verantwortlichen. Für die Anwendung dieses Produktes empfehlen wir, zusätzlich die entsprechenden nationalen Regeln zu beachten.

Vor der Benutzung der Ausrüstung hat der Anwender sicherzustellen, dass im Falle eines Sturzes in das PSA-System eine unverzügliche, sichere und effektive Rettung der aufgefangenen Person erfolgen kann.

PSA-Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen zugelassen.

### Produktspezifische Hinweise

Abb. 1a Die Befestigung der Absorber Sling am Gurt erfolgt mittels Ankerstich (1a-1c). Im Bergsport wird die Absorber Sling entsprechend den Vorgaben zur Befestigung eines Kletterseils am Gurt angebracht. In der Arbeitssicherheit dürfen ausschließlich Auffangösen die gem. EN 361 zertifiziert und mit A gekennzeichnet sind, verwendet werden. Entsprechende Informationen hierzu finden sich in der Gebrauchsanleitung des Kletter- oder Auffanggurtes.

Abb. 2 Die Absorber Sling darf ausschließlich für die Verbindung eines Gurtes mit einem Anschlagpunkt verwendet werden. Eine Verwendung auf Klettersteigen ist nicht zulässig.

Abb. 3a/b Der Anschlagpunkt sollte nicht überklettert werden.

Abb. 4a Die Absorber Sling ist ausschließlich für die Belastung durch maximal eine Person konzipiert. Wird eine Körperpersicherung im Vorstieg praktiziert und es besteht die Gefahr eines Faktor-2-Sturzes muss eine zuverlässige vorgeschaltete Zwischensicherung verwendet werden (4b)

Abb. 5 Die Absorber Sling darf ausschließlich direkt an einem Anschlagpunkt befestigt werden. Sie darf nicht verlängert werden. Die maximal zulässige Länge einschließlich Verbindungselement (Karabiner) ist auf dem Etikett gekennzeichnet.

Abb. 6 Im Bergsport darf zur Befestigung der Absorber Sling am Anschlagpunkt ein Karabiner mit Verschlussicherung gem. EN 12275 oder EN 362 verwendet werden. In der Arbeitssicherheit ist ausschließlich ein Verbindungselement gem. EN 362 zulässig.

Um die Gefahr einer Querbelastung zu reduzieren empfiehlt es sich, Karabiner mit Positioniereinrichtung oder Verdreh Sicherung zur Fixierung der Schlinge im Karabiner zu verwenden.

Abb. 7 Die maximale Verlängerung der Absorber Sling im Sturzfall beträgt 70 cm. Ein lichter Abstand von 3,5m zwischen Anschlagpunkt und Untergrund ist sicherzustellen.

Abb. 8 Verbindungsmittel dürfen nicht durch Knoten befestigt oder gekürzt werden, da sich die Bruchkraft des Verbindungsmittels dadurch erheblich verringert

Mehrere Verbindungsmittel mit integrierten Bandfalldämpfern dürfen niemals gleichzeitig parallel verwendet werden.

## **ALLGEMEINE HINWEISE ZUR AUSWAHL DES ANSCHLAGPUNKTES, SICHERHEIT, LEBENSDAUER, LAGERUNG, PFLEGE UND KENNZEICHNUNG**

### **Anschlagpunkt**

Um hohe Belastungen und Pendelstürze bei einem Sturz zu vermeiden, müssen Anschlagpunkte zur Sicherung immer möglichst senkrecht über der zu sichernden Person liegen. Das Verbindungsmittel / Anschlageinrichtung vom Anschlagpunkt zur gesicherten Person ist immer so straff wie möglich zu halten. Schaffseilbildung muss vermieden werden! Der Anschlagpunkt muss so gestaltet sein, dass beim Fixieren der PSA keine festigkeitsmindernden Einflüsse auftreten können und diese während der Benutzung nicht beschädigt wird. Scharfe Kanten, Grate und Abquetschungen können die Festigkeit stark beeinträchtigen, ggf. sind diese durch geeignete Hilfsmittel abzudecken. Der Anschlagpunkt und die Verankerung müssen den im ungünstigsten Fall zu erwartenden Belastungen standhalten. Auch bei der nach der EN 363 (Auffangsysteme) vorgeschriebenen Verwendung von Falldämpfern (nach EN 355) sind die Anschlagpunkte für Auffangkräfte von mind. 12 kN auszulegen, siehe auch EN 795.

### **Sicherheitshinweise**

Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit. Wird dieses Produkt in Verbindung mit anderen Bestandteilen eines Rettungs- / Auffangsystems genutzt, muss sich der Anwender vor Gebrauch über die beigefügten Empfehlungen, Hinweise und Anleitungen dieser Bestandteile informieren und diese einhalten. Die Benutzung darf grundsätzlich nur in Verbindung mit CE- gekennzeichneten Bestandteilen von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe erfolgen.

In einem Auffangsystem darf nur ein Auffanggurt nach EN 361 benutzt werden!

Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder entfernt werden, können die Sicherheitseigenschaften dadurch eingeschränkt werden. Die Ausrüstung sollte in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert oder für das Anbringen von Zusatzteilen angepasst werden.

Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen, der gebrauchsfähige Zustand und das richtige Funktionieren dieses ist sicherzustellen. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht.

**Achtung!** Die Produkte dürfen keinen schädigenden Einflüssen ausgesetzt werden. Darunter fallen die Berührung mit ätzenden und aggressiven Stoffen (z.B.: Säuren, Laugen, Lötlösung, Öle, Putzmittel), sowie extreme Temperaturen und Funkenflug. Ebenfalls können scharfe Kanten, Nässe und insbesondere Vereisung die Festigkeit textiler Produkte stark beeinträchtigen!

Wenn eine vor Beginn der Arbeiten durchgeführte Gefährdungsbeurteilung zeigt, dass im Falle eines Sturzes eine Belastung über eine Kante möglich ist, sind angemessene

Vorsichtsmaßnahmen zu treffen.

### **Gebrauchsklima**

Die Dauergebrauchstemperatur des Produktes (im trockenen Zustand) reicht von ca. -20°C bis +55°C.

### **Lebensdauer und Austausch**

Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und -häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen.

Aus Chemiefasern (hier PA, PES) hergestellte Produkte unterliegen auch ohne Benutzung einer gewissen Alterung, die insbesondere von der Stärke der ultravioletten Strahlung sowie von klimatischen Umwelteinflüssen abhängig ist.

Dieses Produkt unterliegt zudem einem ständigen Verschleiß durch Benutzung, welcher die Sicherheitsreserven der Materialien reduzieren kann.

Nach Ablauf der Gebrauchsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der Maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen.

**Maximale Lebensdauer** bei optimalen Lagerbedingungen (siehe Punkt Lagerung):

- Ohne Benutzung: 12 Jahre
- Bei gelegentlicher, sachgerechter Benutzung (ca. 1 - 2 mal monatlich) ohne erkennbaren Verschleiß: 5 Jahre
- Bei häufiger Benutzung (wöchentlich) ohne erkennbaren Verschleiß: 3 Jahre
- Bei professioneller / gewerblicher Benutzung (wöchentlich bis täglich): 2 Jahre

Treten folgende, festigkeitsmindernde Faktoren überdurchschnittlich stark / häufig auf, kann sich die maximale Lebensdauer um bis zu 50 % reduzieren:

- Staub
- UV-Strahlung

- Nass-Trocken-Zyklen (z.B. Canyoning)
- Hitze (> 60°)

### **Häufiger oder extremer Gebrauch, Sturzbelastung**

Nach einer Sturzbelastung oder bei Beschädigungen ist das PSA - Produkt sofort dem Gebrauch zu entziehen und einer sachkundigen Person oder dem Hersteller zur Prüfung mit schriftlicher Bestätigung dieser und/oder ggf. zur Reparatur zuzuführen.

Grundsätzlich müssen PSA - Produkte ausgetauscht werden, wenn z.B. Gurtbandkanten beschädigt oder Garne aus dem Gurtband gezogen sind, Beschädigungen / Abrieberscheinungen der Nähte zu beobachten sind oder ein Kontakt mit Chemikalien stattgefunden hat.

Instandsetzungen dürfen nur durch den Hersteller oder durch eine von ihm autorisierte Stelle durchgeführt werden.

### **Überprüfung**

Das Produkt muss nach Bedarf, mindestens jedoch jährlich vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle kontrolliert und, falls erforderlich, gewartet werden. Dabei ist u.a. auch die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu überprüfen.

Nach Überschreiten des o.a. Gebrauchszeitraumes von 10 Jahren muss das PSA - Produkt der weiteren Benutzung entzogen werden.

### **Aufbewahrung, Transport und Pflege**

#### **Lagerung:**

Kühl, trocken und vor Tageslicht geschützt, außerhalb von Transportbehältern. Kein Kontakt mit Chemikalien (Achtung: Batteriesäure!). Ohne mechanische Quetsch-, Druck- oder Zugbelastung lagern.

**Transport:**

Das Produkt ist vor direkter Sonnenstrahlung, Chemikalien, Verschmutzungen und mechanischer Beschädigung zu schützen. Dafür sollte ein Schutzbeutel oder spezielle Lager- und Transportbehälter verwendet werden.

**Reinigung:**

Verschmutzte Produkte in handwarmem Wasser (wenn nötig mit neutraler Seife) reinigen. Gut ausspülen. Bei Raumtemperatur, niemals in Wäschetrocknern oder in der Nähe von Heizkörpern trocknen!

Handelsübliche, nicht halogenhaltige Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar.

Bei PSA-Produkten, die fest in Bekleidung integriert sind, sind die entsprechenden beigefügten Reinigungshinweise zu beachten.

Gegebenenfalls sind Gelenke von Metallteilen nach der Reinigung zu ölen.

**Achtung: Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr!**

**Kennzeichnungen auf dem Produkt**

Hersteller: EDELRID

Produktbezeichnung: Verbindungsmittel mit integriertem Falldämpfer nach EN 355, Normangabe ggf. mit Ausgabejahr der Norm

Modell: Absorber Sling

Lmax: Maximale Länge inklusive Verbindungselement (Karabiner)

Chargennummer mit Herstellungsjahr

Identifikation: (ggf. vom Benutzer selbst einzutragen)

CE 0123: die Produktion der PSA überwachende Stelle

 YYYY MM: Herstellungsjahr und -monat

i-Symbol: die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten

**Anmerkung:**

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargen-Nummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

**Konformitätserklärung:**

Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass sich dieser Artikel in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU Verordnung 2016/425 befindet. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden: <http://www.edelrid.de/...>

## Lanyard with integrated energy absorber to EN 355

### Instruction for usage and safety

This product is part of personal protective equipment for protection (PPE) against falls from heights and should be allocated to one individual.

These instructions for use contain important notes, a control card and a proof of inspection (test book). Before using this product, all documents must have been read and their content understood. This document must be provided to the user by the retailer in the respective country's language and must be kept with the equipment while it is in use.

### INSTRUCTIONS FOR USE

These instructions must be carefully read and followed. This product especially manufactured for working at great heights or depths does not release users from the risk borne personally. Work and sporting activities carried out at great heights or depths are potentially dangerous. Errors and carelessness can lead to serious injuries or even to death. Experience is required in order to select the correct equipment. Equipment may only be used by trained and experienced persons or under instruction and supervision. Users must be aware that poor physical and/or mental health can jeopardise safety under normal conditions and in emergencies. The manufacturer cannot be held liable if the equipment has been abused or used incorrectly. In all cases, the users or the persons responsible bear the responsibility and the risk. When using this product in the areas of rescuing and personal protective equipment, we recommend that the relevant national regulations be observed. Before using the equipment, the user must ensure that, in the event of falling into the PPE-system, the person caught can be rescued immediately, safely and effectively.

Personal protection equipment products may only be used to belong people.

### Product specific notes

Fig. 1a The absorber sling is fastened to the harness by means of a cow hitch (1a-1c). For mountaineering the absorber sling is attached to the harness as specified for fastening of a via ferrata set. If used as protective equipment only the catch eyes certified to EN 361, marked with A, may be used. Corresponding information on such use is found in the instructions accompanying the mountaineering or catch harness.

Fig. 2 The absorber sling may be used exclusively to connect a harness to an attachment point. It is not allowed to use it in a via ferrata.

Fig.3a/b You should not climb beyond the attachment point.

Fig. 4a The absorber sling has been designed exclusively for burdening by max. one person. If securing is used for lead climbing and there is a hazard of a factor 2 fall occurring, a reliable intermediate securing measure must additionally be provided for (4b)

Fig. 5 The absorber sling must be fastened exclusively to an attachment point. It must not be extended. The maximum admissible length including the connector (karabiner) is given on the label.

Fig. 6 For mountaineering the absorber sling may be fastened to an attachment point by means of a karabiner with gate lock to EN 12275 or EN 362. For use as protective equipment a connector to EN 362 may be used exclusively. To reduce the risk of cross loading, use of a karabiner with positioning device or use of a twist inhibitor for connection of the sling to the karabiner is recommended.

Fig. 7 The maximum elongation of the absorber sling in case of a fall is 70 cm. Ensure a vertical distance of 3.5 m between the attachment point and the ground.

8 Lanyards must not be fastened by means of knots, shortened, since this substantially decreases the break strength of the lanyard.



Several lanyards with integrated shock absorber may never be used parallel to another.

## **GENERAL INFORMATION ON CHOOSING AN ANCHOR POINT, SAFETY, PRODUCT LIFE, STORAGE, CARE AND IDENTIFICATION ANCHOR POINT**

### **ANCHOR POINT**

In order to avoid high loads and swinging falls in the event of a fall, anchor points for belay purposes must always be as vertical as possible above the person to be belayed. The lanyard/ anchor device from the anchor point to the person secured should always be kept as taut as possible. Slack ropes must be avoided! The anchor point must be designed in such a way that, when fixing the PPE, no effects can occur which reduce the stability and it is not damaged during use. Sharp edges, ridges and crushing can seriously impair the stability. These should be covered, where necessary, using suitable auxiliary equipment. The anchor point and the anchoring must be able to withstand the expected loads in a worst-case scenario. Even when using shock absorbers (according to EN 355) the anchor points should be designed for catching forces of at least 12 kN, also see EN 795.

When using a lanyard (fall arrest system), please note that the maximum overall length of the lanyard including shock absorbers and connecting components must not exceed 2.0m.

### **SAFETY NOTICES**

When combining this product with other components, the safety aspects of the products may interfere with each other.

If this product is used in combination with other components of a rescue/fall arrest system, users must acquaint themselves with the enclosed recommendations, notes and instructions for these components prior to use and comply with them. This equipment should only be used in connection with parts of

personal protective equipment (PPE) bearing the CE-symbol to protect individuals against falls from heights.

Only a fall arrest harness in accordance with EN 361 may be used with a fall arrest system!

If original components are modified or removed from the product, its safety aspects may be restricted. The equipment should not be modified in any way or altered to allow attachment of additional parts without the manufacturer's written recommendation.

The equipment must be checked for possible damage before and after each use. It must be ensured that the equipment is serviceable and fully functional. The equipment must be discarded immediately if there is even the slightest doubt as to its serviceability.

**WARNING!** The products must be kept away from damaging environments. This includes contact with abrasive and aggressive substances (e.g. acids (battery acid!), alkalis, soldering water, oils, cleaning agents), as well as extreme temperatures and flying sparks.

In addition, sharp edges, wetness and especially icing-up can diminish the stability of textiles.

If hazard assessment performed directly before start of the work shows that the equipment may be dragged across an edge in case of a fall, suitable precautions must be taken.

### **CLIMATE REQUIREMENTS**

The permanent use temperature of the product (in dry condition) ranges from approx. -20°C to +55°C.

### **LIFESPAN AND REPLACEMENT**

The lifespan of the product mainly depends mainly on the way and frequency in which it is used and external influences.

Products made from synthetic fibre (polyamide, polyester, dyneema) are subject to a certain ageing process even if they are

not used. This is caused by the intensity of UV-rays and environmental influences.

Additionally, this product is subject to constant wear from use, which may reduce the safety reserves of the materials.

When the usable period has elapsed or latest at the end of the maximum service life, the product must be removed from use.

**Maximum lifespan** under optimal storage conditions (see section on storage) and without use: 12 years

- Occasional, proper use (approx. 1 .. 2 times per month) without visible signs of wear: 5 years
- Frequent use (weekly) without visible signs of wear: 3 years
- Professional/commercial use (weekly to daily): 2 years

If strength reducing factors occur with above average severity/frequency, the maximum service life may be reduced by up to 50%:

- Dust
- UV radiation
- Wet-dry cycles (e. g. as occurring in canyoning)
- Heat (> 60°)

#### **Frequent or extreme use, catch load**

Following a fall load or in the event of damage, the personal protection equipment product should be withdrawn from use immediately and passed on to an expert or to the manufacturer for checking with a written confirmation to this effect and/or, if necessary, to be repaired.

As a general rule, PPE products must be replaced immediately if, for instance, products with webbing have frayed edges or if fibres are torn out of the weave, if the stitching shows signs of damage and/or abrasion or if the product has been in contact with chemicals.

Watch out for sharp burrs or signs of corrosion on metallic parts of the equipment.

Repairs may only be carried out by the manufacturer or in

accordance with procedures recommended by the manufacturer.

#### **Inspection**

The product must be checked and, if necessary, maintained whenever this is necessary but at least yearly by the manufacturer, an expert or an authorised testing centre.

In the process, it must be ensured among other things that the product labelling is legible.

Once the above-mentioned 10 years period of use has been exceeded, the personal protection equipment product must be withdrawn from further use.

#### **STORAGE, TRANSPORT AND CARE**

##### **Storage**

Store in a cool, dry, dark place outside transport containers. Avoid contact with chemicals (caution: battery acid!) Store without mechanical stress caused by jamming, pressure or tension.

##### **Transport**

The product must be kept away from direct sunlight, chemicals, dirt and mechanical damage. For this purpose, a protective bag or special storage and transport containers should be used.

##### **Cleaning**

Clean soiled products in luke-warm water (if necessary, use pH-neutral soap). Rinse well. Dry at room temperature, never use a tumble drier or dry close to radiators! If required, halogen-free commercial disinfectants may be used.

For PPE products permanently integrated into clothing be sure to observe the attached cleaning/laundry instructions.

Joints of metal parts may have to be oiled after cleaning.

**Attention: Failure to observe these instructions may result in fatal accidents!**

#### **INFORMATION ON THE PRODUCT:**

Manufacturer: EDELRID

Product designation: Lanyard with integrated energy absorber to EN 355

Standard specifications where applicable with issue year of the standard

Model: Absorber Sling

Lmax: Maximum length including connector (karabiner)

Lot number with year of manufacture

Identification: (to be entered by the user him/herself if appropriate)

CE 0123: the authority supervising production of PPE

 YYYY MM: Year and month of manufacture

i-Symbol: Warning notices and instructions must be read and observed

#### **Remarks:**

Our products are manufactured with the utmost care. However, should any of our products give cause for a justified complaint, please advise us of the lot number.

We reserve the right to make technical amendments.

#### **Declaration of Conformity:**

EDELRID GmbH & Co. KG herewith declares that this article is in conformity with the essential requirements and the relevant provisions of EU regulation 2016/425. The original Declaration of Conformity can be downloaded at the following site on the internet: <http://www.edelrid.de/...>

## **FR**

### **Connecteur avec absorbeur d'énergie intégré suiv. la norme EN 355**

#### **INFORMATIONS RELATIVES À L'UTILISATION ET À LA SÉCURITÉ**

Ce produit fait partie d'un équipement de sécurité individuel destiné à la protection contre les chutes de hauteur et doit être attribué à une seule personne. Cette notice d'utilisation contient des informations importantes qui doivent avoir été comprises avant l'utilisation de ce produit. Ces documents doivent être mis à la disposition de l'utilisateur par le revendeur dans la langue du pays de destination et doivent être conservés avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation.

#### **INFORMATIONS D'UTILISATION**

Les informations d'utilisation suivantes doivent être lues attentivement et observées à la lettre.

Observez que l'utilisation de ce produit spécialement conçu pour un travail en hauteur et en profondeur ne dégage pas de la responsabilité personnelle vis-à-vis des risques.

Tout travail et toute activité sportive en hauteur et en profondeur comportent un risque. C'est ainsi qu'une erreur et qu'un manque d'attention peuvent provoquer de graves blessures ou être même mortels.

Choisir un bon équipement requiert de l'expérience. Une analyse des dangers permettra de déterminer l'équipement le plus convenable. Seules les personnes formées et expérimentées sont autorisées à exploiter ce matériel. Les autres personnes n'y sont autorisées que si elles sont guidées et surveillées.

L'utilisateur devrait savoir qu'une mauvaise constitution physique et/ou psychique peut influencer négativement la sécurité et ce, aussi bien lors des utilisations de routine qu'en cas d'urgence.

En cas d'abus et/ou d'application erronée, le fabricant décline

toute responsabilité. La responsabilité et le risque incombent toujours aux utilisateurs resp. à la personne qui a délégué les activités.

De surcroît, nous recommandons aux utilisateurs de ce produit de respecter la réglementation nationale en vigueur.

Avant la mise en œuvre de l'équipement, l'utilisateur doit vérifier la possibilité d'un sauvetage sûr, immédiat et efficace en cas de chute d'une personne avec ce système de protection personnelle.

Une suspension immobile dans le harnais peut entraîner des blessures graves et provoquer le décès de la personne (syndrome du harnais).

Les produits de protection personnelle sont destinés et homologués exclusivement pour l'assurage de personnes.

### Informations spécifiques au produit

Fig. 1a La fixation de l'Absorber Sling à la ceinture se fait par un noeud d'aluette (1a-1c). En alpinisme, l'Absorber Sling doit être fixée à la ceinture suivant les prescriptions en vigueur pour la fixation d'un kit de via ferrata au boudrier. Dans le domaine de la sécurité du travail, seuls les anneaux antichute certifiés suiv. la norme EN 361 et marqués de A sont admis à l'emploi. Pour des informations plus détaillées, veuillez consulter les instructions d'utilisation de l'harnais d'escalade ou de l'harnais antichute.

Fig. 2 L'Absorber Sling ne peut être utilisée que pour relier le harnais à un point d'ancrage. Il n'est pas permis de l'utiliser des via ferrata.

Fig. 3a/b Il est déconseillé d'escalader au-dessus du point d'ancrage.

Fig. 4a L'Absorber Sling est conçue pour la charge résultant d'une personne au maximum. Pour un assurage fait directement au corps pendant la progression en tête et avec danger d'une chute de facteur 2, il faut en tout cas utiliser un assurage intermédiaire (4b)

Fig. 5 L'Absorber Sling ne doit être fixée que directement sur un

point d'ancrage. Des moyens de prolongement ne sont pas permis. La longueur maximale admise y compris le connecteur (mousqueton) est indiquée sur l'étiquette.

Fig. 6 En alpinisme, il est permis d'employer un mousqueton doté de blocage de fermeture suiv. la norme EN 12275 ou EN 362. Dans le secteur de la sécurité du travail, seuls les connecteurs suiv. la norme EN 362 sont admis. Afin de réduire le risque d'une charge transversale il est recommandé d'employer un mousqueton doté de dispositif de positionnement ou de dispositif anti-rotation pour fixer la boucle dans le mousqueton.

Fig. 7 L'extension maximale de l'Absorber Sling en cas de chute est de 70 cm. Un écartement de 3,5 m entre le point d'ancrage et le sol doit être garanti.

Fig. 8 Il est interdit de fixer ou de raccourcir les longes par des nœuds car cela réduirait considérablement la force de rupture de la longe.

Plusieurs connecteurs dotés d'absorber d'énergie à sangle ne doivent jamais être utilisés en même temps.

### REMARQUES GÉNÉRALES EN MATIÈRE DE CHOIX DU POINT D'ANCRAGE, SÉCURITÉ, LONGÉVITÉ, STOCKAGE, ENTRETIEN ET CARACTÉRISATION

#### Point d'ancrage

Afin d'éviter des sollicitations élevées en cas de chute et pour que la personne tombée ne balance pas, les points d'ancrage doivent se situer dans une ligne imaginaire verticale au-dessus de la personne à sauver. La longe/dispositif d'ancrage entre le point d'ancrage et la personne secourue doit être tendue le plus possible. Évitez dans tous les cas un brin lâche! Le point d'ancrage doit exclure toute influence négative sur la solidité lorsque l'équipement de protection personnelle est fixée ainsi que l'endommagement lors de l'utilisation. Des bords vifs, des bavures et des endroits d'écrasement peuvent nettement réduire la

solidité et doivent donc être recouverts, si nécessaire, par des moyens appropriés.

Le point d'ancrage et l'ancrage doivent résister aux sollicitations maxima possibles. Même pour ce qui concerne l'utilisation prescrite d'amortisseurs de chute (norme EN 355) conformément à la norme EN 363 (systèmes antichute: conformes à la norme EN 355), les points d'ancrage pour les forces de chute doivent être de 12 kN minimum, cf. également EN 795.

Si vous utilisez une longe (système antichute), veillez à ne pas dépasser une longueur totale maximale de 2,0 m, y compris l'absorbeur d'énergie et la longe.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Si vous combinez ce produit à d'autres composants, il y a risque imminent d'une influence négative réciproque en termes de sécurité d'utilisation. Si ce produit est utilisé en liaison avec d'autres composants d'un système d'assurance/de sauvetage, l'utilisateur doit s'informer, avant la mise en œuvre, des recommandations, informations et instructions jointes aux composants et doit les respecter à la lettre. La mise en œuvre devrait se limiter à l'utilisation de composants dotés du marquage CE pour les équipements de protection personnelle (EPP) contre les chutes en hauteur.

Dans le cadre d'un système d'arrêt des chutes, seule l'utilisation d'un harnais antichute, respectant la norme EN 361, convient!

Si les composants d'origine du produit ont été modifiés ou enlevés, les propriétés de sécurité peuvent être restreintes en conséquence. L'équipement ne devrait en aucune manière être modifié ni adapté au montage de composants supplémentaires, sauf si cela est autorisé par écrit par le fabricant.

Avant et après l'utilisation du produit, celui-ci doit être contrôlé quant à des vices éventuels de même que quant à son fonctionnement sûr. Le produit doit être éliminé immédiatement après la

constatation d'un manque de sécurité et ce, même s'il n'y a qu'un moindre doute.

Attention! Les produits ne doivent pas être exposés à des influences menaçantes. Excluez le contact avec des substances caustiques et agressives (p. ex.: acides, lessives, eau de brassage, huiles, nettoyeurs) et l'exposition aux températures extrêmes et aux flammèches. De la même manière, les arêtes vives, la moiteur et en particulier la gélification peuvent menacer la solidité de produits textiles!

Des mesures de précaution appropriées devront être prises si l'évaluation des risques effectuée au début montre qu'en cas de chute, le produit pourrait être soumis à une charge sur un bord.

## LONGÉVITÉ ET REMPLACEMENT

La longévité du produit dépend toujours du type d'utilisation et de la fréquence de mise en œuvre mais aussi d'influences extérieures. Les produits fabriqués à partir de fibres chimiques (polyamide, polyester, dyneema) sont soumis à un certain vieillissement, même sans être utilisés. Ce vieillissement est surtout fonction de l'intensité des rayons ultraviolets mais aussi d'influences climatiques.

Par son utilisation, ce produit est en plus soumis à une usure permanente qui peut réduire les marges de sécurité des matériaux employés.

Après l'expiration de la durée d'utilisation ou après l'expiration de la durée de vie maximale au plus tard, le produit doit être retiré de l'utilisation.

**Longévité maximale** dans des conditions de stockage optimales (cf. le point Stockage) et sans utilisation: 12 ans

- Avec utilisation correcte et occasionnelle (env. 1 - 2 par mois) et sans usure visible: 5 ans

- Avec utilisation fréquente (chaque semaine) et sans usure visible: 3 ans

- Avec utilisation professionnelle / commerciale (chaque semaine jusqu'à journalière): 2 ans

Si les facteurs indiqués ci-après qui réduisent la résistance des matériaux, se produisent fréquemment ou de façon prononcée, la durée de vie maximale peut se réduire jusqu'à 50%:

- Poussière
- Rayonnement UV
- Cycles alternés humide-sec (p.ex. canyoning)
- Chaleur (> 60°)

### **Utilisation fréquente ou extrême, en cas de chute**

Après une chute ou un endommagement, le produit de protection personnelle ne doit plus être utilisé mais doit être contrôlé sans retard par un expert ou par le fabricant, une attestation par écrit étant nécessaire. Le cas échéant, le produit doit être réparé.

Fondamentalement, les composants d'un équipement de protection personnelle doivent être remplacés dès la constatation de vices tels que par exemple l'endommagement des bords des sangles d'un harnais ou la présence de fils sortis de la sangle mais aussi un endommagement / des traces d'abrasion sur les coutures ou après contact avec des substances chimiques.

Tenir compte des arêtes tranchantes et des signes de corrosion des ferrures métalliques.

Les remises en état ne peuvent être exécutées que par le fabricant ou par un établissement autorisé par ce dernier.

### **Revision**

Le produit doit être examiné en fonction du taux d'utilisation mais au moins une fois par an par le fabricant, par un expert ou par un service de contrôle agréé.

Si nécessaire, le produit doit être remis en état. Le contrôle inclut aussi la bonne lisibilité des marquages sur le produit.

Il est recommandé de noter la date du prochain ou du dernier contrôle sur les dispositifs de butée conformes à la norme EN 795

B. Après la période d'utilisation de 10 ans indiquée, le produit de protection personnelle ne doit plus être utilisé.

## **RANGEMENT, TRANSPORT ET ENTRETIEN**

### **Stockage**

Stockez le produit au froid, au sec et protégé contre la lumière du jour, hors des boîtes de transport. Evitez tout contact avec des substances chimiques (attention: acide d'accumulateurs!). Stockez les produits en l'absence de sollicitations mécaniques comme écrasement, pression ou traction.

### **Transport**

Le produit doit être protégé contre un rayonnement solaire direct, les substances chimiques, l'encrassement et les solli-citations mécaniques. A cet effet, il doit être rangé dans un sachet de protection ou dans des boîtes de rangement/transport spéciales.

### **Nettoyage**

Les produits sales doivent être lavés à l'eau tiède (si nécessaire avec un savon neutre). Bien rincer. Le séchage doit avoir lieu à température ambiante et jamais dans des sèche-linge ou à proximité de radiateurs! La mise en oeuvre de désinfectants sans halogène du commerce est autorisée si nécessaire.

Pour les produits EPI intégrés de façon permanente dans des vêtements, veuillez respecter les instructions de nettoyage correspondantes.

Si nécessaire, huiler les articulations des composants métalliques après le nettoyage.

**Attention! Si vous n'observez pas ce mode d'emploi, vous risquez des blessures mortelles!**

## **MARQUAGES SUR LE PRODUIT:**

Fabricant: EDELRID

Désignation du produit : Connecteur avec absorbeur d'énergie intégré suiv. la norme EN 355

Standard information le cas échéant avec l'année de l'édition de la norme

Modèle: Absorber Sling

Lmax : Longueur maximale y compris le connecteur (mousqueton)

Numéro du lot et année de fabrication

Identification: (à définir par l'utilisateur, le cas échéant)

CE 0123: service surveillant la production de l'équipement de protection personnelle

YYMM : année et mois de fabrication

Symbole i: les informations d'avertissement et les instructions d'utilisation doivent être lues et observées

## Note

Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. Si vous avez malgré tout une réclamation, veuillez nous indiquer le numéro du lot de fabrication.

Sous réserve de modifications techniques.

## Déclaration de conformité :

EDELRID GmbH & Co. KG déclare par la présente que cet article est conforme aux exigences fondamentales et aux réglementations correspondantes du règlement 2016/425 de l'Union européenne. La déclaration de conformité originale peut être consultée sur Internet via le lien suivant : [http://www.edelrid.de/...](http://www.edelrid.de/)

## NL

### Verbindingsmiddel met geïntegreerde schokabsorber volgens EN 355

#### ALGEMENE AANWIJZINGEN BIJ VEILIGHEID EN LEVENSDUUR

Dit product is onderdeel van een persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) ter beveiliging tegen vallen uit een hoogte en moet aan een persoon worden toegewezen.

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke instructies, een controlekaart en een verificatiebewijs (onderzoeksrapport).

Voor het gebruik van dit product moeten alle documenten inhoudelijk zijn begrepen.

Deze informatie moet aan de gebruiker in de taal van het bestemmingsland door de wederverkoper ter beschikking worden gesteld en dient tijdens de gehele gebruiksduur bij de uitrusting te worden bewaard.

#### GEBRUIKSAANWIJZINGEN

De volgende gebruiksaanwijzingen dienen zorgvuldig te worden gelezen en beslist in acht genomen te worden. Het gebruik van dit speciaal voor het werken op hoogtes en in dieptes vervaardigde product verlost u niet van het persoonlijk te dragen risico. Werken

en sport op hoogtes en in dieptes zijn potentieel gevaarlijk. Fouten en onachtzaamheden kunnen zware verwondingen en zelfs de dood tot gevolg hebben. De juiste keuze van de uitrusting vereist ervaring, het gebruik is alleen opgeleide en ervaren personen of onder begeleiding en toezicht toegestaan. De gebruiker dient zich ervan bewust te zijn dat een niet geschikte lichamelijke en/of geestelijke conditie in normale en noodgevallen afbreuk aan de veiligheid kan doen. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk in het geval van misbruik en/of verkeerd gebruik. De verantwoordelijkheid en het risico worden in alle gevallen door de gebruikers c.q. de verantwoordelijken gedragen. Voor het gebruik van dit product in de bereiken redden en PBM (persoonlijke beschermingsmiddelen) raden wij aan de overeenkomstige nationale regels in acht te nemen. Vóór het gebruik van de uitrusting moet de gebruiker garanderen dat in het geval van een val in het PBM-systeem een onmiddellijk, zeker en effectief redden van de opgevangen persoon kan plaats hebben.

PBM-producten zijn uitsluitend voor het zekeren van personen toegelaten.

## Productspecifieke informatie

Afb. 1a De bevestiging van de Absorber Sling aan de riem vindt plaats door middel van een ankersteek (1a-1c). In de bergsport wordt de Absorber Sling volgens de aanwijzingen voor het bevestigen van een klimset aangebracht op de riem. In het kader van de arbeidsveiligheid mogen uitsluitend opvangomen worden gebruikt die zijn gecertificeerd vlg. EN 361 en zijn gemarkeerd met een A. Specifieke informatie hierover vindt u in de gebruikshandleiding voor het klim- of valharnas.

Afb. 2 De Absorber Sling mag uitsluitend worden gebruikt voor het verbinden van een riem met een aanslagpunt. Gebruik op klettersteigen is niet toegestaan.

Afb. 3a/b 3a/b Er mag niet over het aanslagpunt worden geklimmen.

Afb. 4a De Absorber Sling is uitsluitend ontworpen voor een belasting door maximaal één persoon. Wanneer een lichaamsbeveiliging wordt gebruikt bij het voor klimmen en er gevaar bestaat voor van een factor 2-val, moet een betrouwbare en ervoor geplaatste tussenzekering worden gebruikt (4b)

Afb. 5 De Absorber Sling mag uitsluitend direct aan een aanslagpunt worden bevestigd. Hij mag niet worden verlengd. De maximaal toelaatbare lengte inclusief het verbindingselement (karabiner) is aangegeven op het label.

Afb. 6 In de bergsport mag voor het bevestigen van de Absorber Sling op het aanslagpunt een karabiner met sluitbeveiliging vlg. EN 12275 of EN 362 worden gebruikt. In het kader van de arbeidsveiligheid is uitsluitend een verbindingselement vlg. EN 362 toegestaan. Om het gevaar voor zijdelingse belasting te reduceren, adviseren wij karabiners met positioneerinrichting of borging tegen verdraaiing te gebruiken om de lus te fixeren in de karabiner.

Afb. 7 De maximale verlenging van de Absorber Sling bij een val bedraagt 70 cm. Een vrije afstand van 3,5m tussen aanslagpunt en ondergrond moet worden gewaarborgd.

Afb. 8 Verbindingsmiddelen mogen niet door middel van knopen

worden bevestigd of ingekort, omdat daardoor de treksterkte van het verbindingsmiddel aanzienlijk afneemt

Verscheidene verbindingsmiddelen met geïntegreerde band-schokabsorbers mogen nooit tegelijkertijd parallel worden gebruikt.

## ALGEMENE AANWIJZINGEN BIJ VEILIGHEID, LEVENSDUUR, OPSLAG, ONDERHOUD EN KENMERKEN

### Aanslagpunten

Om grote belastingen en kringelen bij een val te vermijden, moeten de aanslagpunten voor de zekering altijd zo mogelijk loodrecht boven de te zekeren persoon liggen. Het verbindingsmiddel/aanslaginrichting van het aanslagpunt naar de te zekeren persoon moet altijd zo strak mogelijk worden gehouden.

Slappe touwverbindingen moeten worden vermeden!

Het aanslagpunt moet zo opgesteld zijn dat bij het vastzetten van de PBM (Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen) geen sterkteverminderende invloeden kunnen optreden en dat die tijdens het gebruik niet beschadigd wordt. Scherpe randen, kammen en afklemmingen kunnen de vastheid sterk beïnvloeden, eventueel moeten deze door geschikte hulpmiddelen worden afgedekt.

Het aanslagpunt en de verankering moeten bestand zijn tegen de in de meest ongunstige gevallen te verwachten belastingen. Ook bij het gebruik van valbrekers (volgens EN 355) dienen de aanslagpunten voor de opvangkrachten op tenminste 12 kN te worden ingesteld, zie tevens EN 795.

Bij het gebruik van een verbindingsmiddel (opvangsysteem) moet erop worden gelet, dat het verbindingsmiddel een maximale totale lengte van 2,0 m inclusief valbreker en verbindingselement niet mag overschrijden.



## VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Bij de combinatie van dit product met andere bestanddelen bestaat het gevaar dat de gebruiksveiligheid van de tegenpartij wordt verminderd.

Wordt dit product in verbinding met andere bestanddelen van een reddings-/opvangsysteem gebruikt, moet de gebruiker zich voor het gebruik informeren over de bijgevoegde aanbevelingen, opmerkingen en instructies van deze bestanddelen en zich hieraan houden.

Het gebruik mag principieel alleen plaats hebben in verbinding met onderdelen met CE-kenmerk van de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) ter bescherming tegen vallen uit een hoogte.

In een vangstelsel mag alleen een vanggordel volgens EN 361 worden gebruikt!

Als originele onderdelen van het product worden veranderd of verwijderd, kunnen de veiligheidseigenschappen daardoor worden beperkt. De uitrusting mag op geen enkele manier, die niet door de fabrikant schriftelijk is aanbevolen, worden veranderd of voor het monteren van extra onderdelen worden aangepast.

Voor en na het gebruik dient het product op eventuele beschadigingen te worden gecontroleerd, de bruikbare toestand en het juist functioneren moet worden gegarandeerd. Het product moet onmiddellijk worden uitgesorteerd als met betrekking tot de gebruiksveiligheid ook maar de geringste twijfel bestaat.

**OPGELET!** De producten mogen niet aan schadelijke invloeden worden blootgesteld. Daaronder vallen het contact met etsende en agressieve stoffen (b.v.: zuren, logen, soldeerwater, oliën, reinigingsmiddelen) evenals extreme temperaturen en wegspringende vonken.

Ook kunnen scherpe randen, vochtigheid en in het bijzonder ijsvorming de vastheid van textielen producten sterk negatief beïnvloeden!

Wanneer een voor aanvang van de werkzaamheden uitgevoerde risicoanalyse aangeeft, dat in geval van een val een belasting over een rand mogelijk is, moeten bijbehorende veiligheidsmaatregelen worden genomen.

## Gebruiksklimaat

De constante gebruikstemperatuur van het product (in droge toestand) reikt van ca. -20°C t/m +55°C.

## LEVENSDUUR EN VERVANGEN

De levensduur van het product is in principe afhankelijk van de wijze en frequentie van het gebruik evenals invloeden van buitenaf.

Van chemische vezels gefabriceerde producten (polyamide, polyester, dyneema) zijn ook zonder gebruikt te worden aan een bepaalde veroudering onderhevig, die vooral van de sterkte van ultraviolette straling evenals van klimatische milieu-invloeden afhankelijk is.

Dit product staat bovendien bloot aan continue slijtage door het gebruik, waardoor de veiligheidsmarges van de materialen kunnen verminderen.

Na afloop van de gebruiksduur resp. na afloop van de maximale levensduur moet het product aan het gebruik onttrokken worden.

**Maximale levensduur** bij optimale opslagvoorwaarden (zie punt Bewaren) en zonder gebruikmaking: 12 jaar

- Bij incidenteel, correct gebruik (ong. 1 - 2 maal maandelijks) zonder zichtbare slijtage: 5 jaar
- Bij frequenter gebruik (wekelijks) zonder zichtbare slijtage: 3 jaar
- Bij professioneel / commercieel gebruik (wekelijks tot dagelijks): 2 jaar

Wanneer de volgende factoren die de stevigheid verminderen bovengemiddeld sterk / vaak optreden, kan de maximale levensduur met maximaal 50 % afnemen:

- Stof

- UV-straling
- Gebruik onder afwisselend natte en droge omstandigheden (bijv. canyoning)
- Hitte (> 60 °C)

### **Veeluldig of extreem gebruik, valbelasting**

Na een valbelasting of bij beschadigingen moet het PBM-product direct uit gebruik worden genomen en aan een vakkundige persoon of de fabrikant worden gegeven om te worden getest met een schriftelijke bevestiging hiervan en/of indien nodig een reparatie.

Principeel dienen PBM-producten onmiddellijk te worden vervangen als b.v. bij producten met gordelbanden de rand is beschadigd of vezels uit de gordelband zijn getrokken, beschadigingen/slijtageverschijnselen van de naden te zien zijn of een contact met chemicaliën heeft plaats gevonden.

Op scherpe bramen of corrosieverschijnselen van metalen beslagdelen moet worden gelet.

Herstellingen mogen enkel door de fabrikant of door een door hem gevolmachtigde instantie uitgevoerd worden.

Het product moet indien nodig, echter tenminste één keer per jaar door de fabrikant, een vakkundige persoon of een toegelaten keuringsdienst worden gecontroleerd en, indien nodig, onderhouden worden. Hierbij moet o.a. ook de leesbaarheid van de productidentificatie worden gecontroleerd.

Na het overschrijden van o.a. de gebruiksperiode van 10 jaar moet het PBM-product uit gebruik worden genomen.

### **BEWAREN, TRANSPORTEREN EN ONDERHOUDEN**

#### **Bewaren**

Koel, droog en tegen daglicht beschermd, buiten transportbakken. Geen contact met chemicaliën (opgelet: accuzuur!). Zonder mechanische knel-, druk- of trekbelasting bewaren.

### **Transporteren**

Het product dient tegen directe zonnenstralen, chemicaliën, vuil en mechanische beschadiging te worden beschermd. Daarvoor dient een beschermingszak of speciale opslag- en transportbakken te worden gebruikt.

### **Reinigen**

Vervulde producten in handwarm water (indien nodig met neutrale zeep) reinigen. Goed afspoelen. Bij kamertemperatuur, nooit in de droger of dichtbij verwarmingselementen drogen! In de handel gebruikelijke, niet halogeen bevattende desinfectiemiddelen kunnen, indien gewenst, worden gebruikt.

Bij PBM-producten die vast zijn geïntegreerd in kleding, moeten de bijgevoegde reinigingsaanwijzingen worden opgevolgd.

Indien nodig moeten gewrichten van metalen delen na het reinigen worden geolied.

**Attentie: Bij het niet in acht nemen van deze gebruiks-aanwijzing bestaat levensgevaar!**

### **AANDUIDINGEN OP DE PRODUCT:**

Fabrikant: EDELRID

Productidentificatie: Verbindingsmiddel met geïntegreerde schokabsorber volgens EN 355

Standaard informatie mogelijk met editie jaar van het norm

Model: Absorber Sling

Lmax: Maximale lengte inclusief verbindingselement (karabiner)

Chargennummer met Fabricagejaar

Identificatie: (evt. door gebruik zelf in te vullen)

CE 0123: de productie van de op de PBM toezicht houdende instantie

MM YYYY MM: Jaar en maand van fabricage

i-symbol: de waarschuwingen en aanwijzingen dienen te worden gelezen en in acht genomen te worden

### **Opmerking:**

Onze producten worden met de grootste zorgvuldigheid gefabriceerd. Indien er desondanks aanleiding tot terecht bezwaren bestaat, vragen wij om vermelding van het charge-nummer.

Technische veranderingen voorbehouden.

## **IT**

### **Connettori con assorbitore di energia integrato sec. EN 355**

#### **AVVERTENZE GENERALI PER L'APPLICAZIONE E LA SICUREZZA**

Questo prodotto fa parte di un dispositivo di protezione individuale anticaduta (DPI) e va attribuito ad una sola persona. Le presenti istruzioni per l'uso contengono importanti informazioni nonché una scheda di controllo ed un libretto di verifica. Prima di utilizzare il prodotto la suddetta documentazione va letta e capita. La presente documentazione va messa a disposizione dell'utilizzatore da parte del rivenditore nella rispettiva lingua del paese di destinazione e va conservata unitamente all'attrezzatura durante l'intera durata d'uso.

#### **INDICAZIONI PER L'USO**

Leggere ed osservare attentamente le seguenti indicazioni per l'uso.

Questo prodotto, realizzato appositamente per i lavori in altezza e in profondità, non dispensa l'utilizzatore dalla responsabilità personale per i rischi connessi. I lavori e le attività sportive in altezza e in profondità sono potenzialmente pericolosi. Errori e distrazioni possono causare gravi lesioni, perfino mortali. La scelta dell'equipaggiamento adatto richiede esperienza in materia; l'utilizzo è consentito esclusivamente a persone debitamente addestrate ed esperte oppure sotto la guida e la sorveglianza di un esperto. L'utilizzatore deve essere consapevole del fatto che in caso di condizioni fisiche e/o psichiche non idonee può essere

### **Verklaring van overeenstemming:**

Hierbij verklaart EDELRID GmbH & Co. KG dat dit artikel in overeenstemming is met de essentiële eisen en de relevante voorschriften van de EU-verordening 2016/425. De oorspronkelijke verklaring van overeenstemming is te vinden op de volgende internetlink: <http://www.edelrid.de/...>

compromessa la sicurezza, sia in situazioni normali che in situazioni d'emergenza. Il produttore declina ogni responsabilità per uso improprio e/o scorretto. L'uso è interamente sotto la responsabilità e a rischio dell'utilizzatore. L'uso è interamente sotto la responsabilità e a rischio dell'utilizzatore ovvero dei responsabili. Nel caso in cui questo prodotto venga utilizzato per operazioni di salvataggio o come DPI, raccomandiamo di osservare le norme e disposizioni nazionali vigenti in materia. Prima di usare l'attrezzatura, l'utilizzatore deve assicurarsi che, in caso di caduta nel sistema di protezione individuale, si possa procedere ad un soccorso immediato, sicuro ed efficace dell'infortunato.

I prodotti DPI sono omologati esclusivamente per l'assicurazione di persone.

#### **Note specifiche sul prodotto**

Fig. 1 a L'Absorber Sling deve essere fissato all'imbracatura per mezzo di una bocca di lupo (1a-1c). In alpinismo, l'Absorber Sling è da applicare secondo le prescrizioni da rispettare per fissare un set da via ferrata sull'imbracatura. Nel settore della sicurezza al posto di lavoro sono ammessi all'impiego unicamente anelli di arresto caduta certificati sec. EN 361 e contrassegnati con A. Le informazioni corrispondenti le troverete nelle istruzioni per l'uso dell'imbracatura da arrampicata o dell'imbracatura di arresto caduta.

Fig. 2 L'Absorber Sling dovrà essere unicamente impiegato per

collegare un'imbracatura ad un punto di ancoraggio. Un impiego sul percorso delle vie ferrate non è ammesso.

3a/b Non si dovrebbe passare oltre il punto di ancoraggio.

Fig. 4a L'Absorber Sling è concepito esclusivamente per il carico applicato dal peso di una persona al massimo. Se si pratica il metodo dell'assicurazione tramite il capocordata a preezza di un rischio di caduta del fattore 2, si deve realizzare un'assicurazione intermedia fidabile prima del capocordata (4b).

Fig. 5 L'unico metodo di fissaggio dell'Absorber Sling è quello del fissaggio diretto al punto di ancoraggio. Non è ammessa nessuna prolunga. La lunghezza massima ammessa comprensiva dell'elemento di connessione (moschettoni) è specificata sull'etichetta.

Fig. 6 In alpinismo è ammesso l'utilizzo di un moschettone dotato di sicura di chiusura sec. EN 12275 o sec. EN 362 per fissare l'Absorber Sling al punto di ancoraggio. Nel settore della sicurezza al posto di lavoro è ammesso unicamente un elemento di collegamento sec. EN 362. Per ridurre il rischio di un carico trasversale si consiglia l'impiego di un moschettone con dispositivo di posizionamento o antitrotazione per fissare l'anello nel moschettone.

Fig. 7 Die maximale Verlängerung der Absorber Sling im Sturzfall beträgt 70 cm. E' da assicurare una distanza netta tra punto di attacco e suolo di ancoraggio.

Fig. 8 Verbindungsmittel dürfen nicht durch Knoten befestigt oder gekürzt werden, perché i nodi riducono considerevolmente la resistenza alla rottura.

Non è ammesso l'uso contemporaneo e simultaneo di più connettori dotati di assorbitori di energia a lacerazione progressiva.

#### **AVVERTENZE GENERALI SULLA SELEZIONE DEL PUNTO DI ANCORAGGIO, SICUREZZA, DURATA, CONSERVAZIONE, MANUTENZIONE E IDENTIFICAZIONE**

#### **Punto di ancoraggio**

Per evitare forti sollecitazioni in caso di caduta, i punti di ancoraggio per l'assicurazione devono essere situati sempre sopra la posizione della persona da assicurare. Il anello cordino/dispositivo tra punto di ancoraggio e persona assicurata va teso il più possibile. Evitare laschi di corda! Il punto di ancoraggio deve essere tale che, quando viene fissato il DPI, non possano verificarsi circostanze che ne riducono la resistenza e non venga danneggiato durante l'uso.

Superfici taglienti, spigoli o schiacciamenti possono compromettere fortemente la resistenza del cordino. Qualora necessario, coprirli con mezzi adeguati. Il punto di ancoraggio e l'ancoraggio stesso devono poter resistere alla massima sollecitazione possibile nel peggiore dei casi. Anche se vengono usati assorbitori di energia (a norma EN 355), i punti di ancoraggio devono resistere ad una forza di arresto di almeno 12 kN (consultare in merito anche la norma EN 795).

In caso di utilizzo di un cordino (sistema anticaduta), fare attenzione che il cordino non superi la lunghezza totale massima consentita di 2,0 m, assorbitore d'energia ed elementi di collegamento inclusi.

#### **AVVERTENZE DI SICUREZZA**

Se questo prodotto viene usato in combinazione con altri componenti, c'è il pericolo che il funzionamento sicuro di uno dei componenti interferisca con il funzionamento in condizioni di sicurezza di un altro componente.

Se il prodotto viene utilizzato in combinazione con altri componenti di un sistema di soccorso o anticaduta, l'utilizzatore è tenuto a seguire le raccomandazioni per l'uso e le istruzioni di questi componenti prima dell'uso.

Utilizzare il prodotto solo in combinazione con componenti di Dispositivi di Protezione anticaduta (DPI) provvisti di marcatura CE.

In un sistema anticaduta può essere utilizzato solamente

un'imbracatura conforme alla norma EN 361!

L'eventuale modifica o rimozione di componenti originali del prodotto può limitarne le caratteristiche di sicurezza. Si raccomanda assolutamente di non modificare o adeguare l'attrezzatura per aggiungervi altri componenti se non esplicitamente consigliato per iscritto dal fabbricante.

Controllare prima e dopo ogni utilizzo se il prodotto presenta eventuali danneggiamenti. Assicurarsi che l'attrezzatura sia in uno stato tale da garantirne il corretto utilizzo e funzionamento. Il prodotto va scartato immediatamente se sussiste il minimo dubbio sulle sue condizioni di sicurezza.

**Attenzione!** I prodotti non vanno esposti a condizioni dannose. Evitare p.es. il contatto con sostanze corrosive e aggressive (come ad esempio: acidi, basi, flussanti per saldatura, oli, detergenti) ed evitare l'esposizione alle alte temperature e le scintille. Bordi taglienti, umidità ed in particolare gelo possono compromettere fortemente la resistenza dei prodotti tessili!

Se da una valutazione di pericolo da effettuare prima dell'inizio dei lavori risulta che le forze generate in caso di caduta possano essere guidate su uno spigolo, dovranno essere adottate delle appropriate misure precauzionali.

#### **Durata e sostituzione**

La durata di vita del prodotto dipende sostanzialmente dalla tipologia e dalla frequenza d'impiego nonché da influssi esterni. I prodotti in fibre sintetiche (poliammide) sono soggetti, anche se non utilizzati, ad un certo invecchiamento dovuto soprattutto all'intensità dei raggi ultravioletti e agli influssi climatici.

Questo prodotto subisce inoltre un'usura continua dovuta all'utilizzo che può ridurre le riserve di sicurezza dei materiali piegati.

Scaduta la durata d'uso, ma al più tardi alla scadenza della durata di vita massima, il prodotto deve essere ritirato dall'uso.

**Massima durata** di vita del prodotto a condizioni di

immagazzinamento ottimali (cfr. il punto Immagazzinamento) e se non utilizzato: 12 anni

- Con uso occasionale e corretto (circa 1 - 2 volte al mese) senza segni di usura visibili: 5 anni
- Con uso frequente (a cadenza settimanale) senza segni di usura visibili: 3 anni
- Con uso commerciale / professionale (settimanale fino a giornaliero): 2 anni

Se i seguenti fattori riducenti la resistenza si manifestano in modo pronunciato o frequentemente, la durata di vita massima può diminuire del 50%:

- Polvere
- Irradiazioni UV
- Cicli alternati di bagnato-secco (ad es. durante il canyoning)
- Calore (> 60°)

#### **Utilizzo frequente o a condizioni estreme, carico in caduta**

Dopo una caduta o in caso di danneggiamento, il prodotto di protezione individuale non deve più essere utilizzato e va inviato con conferma scritta al fabbricante o a una persona competente per sottoporlo a controllo e/o riparazione.

I prodotti DPI devono essere sostituiti immediatamente ad esempio se i bordi delle cinghie sono danneggiati o se le cinghie sono sfilacciate, se le cuciture presentano dei danneggiamenti o tracce di usura oppure se il prodotto è venuto a contatto con sostanze chimiche. Controllare che non ci siano spigoli vivi o segni di corrosione sui componenti metallici.

Tutte le riparazioni del prodotto vanno effettuate in conformità alle procedure indicate dal fabbricante.

#### **Verifica**

Il prodotto va esaminato quando reputato necessario o almeno una volta l'anno dal fabbricante, da una persona competente

oppure da un ente di controllo autorizzato e sottoposta a manutenzione, qualora necessario. Andrà inoltre verificata anche la leggibilità della marcatura del prodotto.

Una volta trascorso il periodo di utilizzo di 10 anni, il prodotto DPI non va più usato.

## **CONSERVAZIONE, TRASPORTO E PULIZIA**

### **Immagazzinamento**

Immagazzinare il prodotto in un luogo fresco e asciutto, non esposto ai raggi solari e fuori da contenitori di trasporto. Evitare il contatto con sostanze chimiche (attenzione: acido delle batterie!). Immagazzinare il prodotto senza esporlo a sollecitazioni meccaniche da schiacciamento, pressione o trazione.

### **Trasporto**

Proteggere il prodotto dai raggi diretti del sole, dalle sostanze chimiche, dallo sporco e dai danneggiamenti meccanici.

Utilizzare a tal fine un sacchetto protettivo oppure appositi contenitori di custodia e di trasporto.

### **Pulizia**

Pulire i prodotti sporchi in acqua tiepida (se necessario anche con del sapone neutro). Sciacquare bene. Non asciugare mai il prodotto in un'asciugatrice oppure vicino a termosifoni, bensì a temperatura ambiente! Se necessario si possono usare anche dei disinfettanti non alogeni comunemente disponibili in commercio. Per i prodotti DPI integrati in modo durevole in un indumento sono da osservare le relative indicazioni di pulizia fornite col prodotto. Oliare se necessario i giunti/le articolazioni di componenti metallici dopo averli puliti.

**Attenzione: In caso le presenti istruzioni per l'uso non vengano osservate, c'è pericolo mortale!**

### **MARCATURE SUL PRODOTTO:**

Fabbricante: EDELRID

Descrizione del prodotto: Connettori con assorbitore di energia integrato sec. EN 355

Standard informazioni eventualmente con anno di emissione della norma

Modello: Absorber Sling

Lmax: Lunghezza massima comprensiva dell'elemento di collegamento (moschettoni)

Numero del lotto e anno di fabbricazione

Identificazione: (dati inseribili da parte dell'utente stesso)

CE 0123: ente di controllo di DPI

Fall arrest harness according to EN 361:

 AAAA MM: Anno e mese di fabbricazione

Simbolo i: leggere e osservare attentamente gli avvertimenti e le istruzioni

Nota: Istruzioni per l'uso: CE XXXX: ente notificato per il rilascio delle certificazioni CE sull'esame del tipo di prodotto.

I nostri prodotti vengono realizzati con la massima cura. Qualora uno dei nostri prodotti dovesse tuttavia dare motivo di giustificato reclamo si prega di indicare il numero di lotto del prodotto.

Con riserva di modifiche tecniche.

### **Dichiarazione di conformità:**

EDELRID GmbH & Co. KG dichiara con la presente che questo articolo corrisponde ai requisiti principali e alle disposizioni rilevanti del regolamento UE 2016/425. L'originale della dichiarazione di conformità può essere richiamato con il seguente link su Internet: <http://www.edelrid.de/...>

## Elemento de unión con amortiguador de caídas integrado según la norma EN 355

### INFORMACIÓN GENERAL SOBRE LA UTILIZACIÓN Y LA SEGURIDAD

Este producto forma parte de un equipo de protección individual contra caídas (EPI) desde la altura y se debería asignar a una persona. Las presentes instrucciones de uso contienen consejos importantes, una tarjeta de control y un certificado de inspección (libro). Antes de utilizar este producto, debe entenderse el contenido de toda la documentación.

Esta documentación debe ser puesta a disposición del usuario por el vendedor final en el idioma del país de destino y se tiene que conservar junto con el equipo durante toda la vida útil.

### INDICACIONES DE USO

Las siguientes indicaciones de uso tienen que leerse detenidamente y observarse estrictamente.

Cuando se usa este producto especialmente diseñado para los trabajos en alturas y profundidades, el usuario no queda eximido de riesgos personales que la actividad pueda comportar.

Las actividades y los deportes practicados en alturas y profundidades son potencialmente peligrosos. Los fallos y descuidos pueden provocar graves lesiones e incluso la muerte.

La experiencia en la materia permite elegir correctamente el equipamiento; éste sólo debe ser utilizado por personas expertas y formadas, o bajo la dirección y supervisión de un profesional. El usuario debería ser consciente de que, en caso de un estado físico y/o mental no apto, se pueden producir una reducción de la seguridad en caso normal y en emergencias. El fabricante rechaza toda responsabilidad en caso de uso indebido y/o inadecuado. La responsabilidad y el riesgo corresponden, en todo caso, al usuario o a la persona responsable. Para el uso de este producto en los ámbitos de salvamento y EPI, recomendamos respetar las correspondientes normativas nacionales. Antes de utilizar el

equipo, el usuario debe cerciorarse de que, en caso de caída con el sistema del EPI, la persona que quede colgada pueda ser rescatada de manera inmediata, segura y efectiva.

El uso de productos del EPI está autorizado exclusivamente para proteger a personas.

### Indicaciones propias del producto

Imagen 1a La fijación del Absorber Sling en la correa se realiza mediante un nudo boca de lobo (1a-1c). En el alpinismo se ubica el Absorber Sling según las indicaciones para la fijación de un set de vía ferrata en la correa. En la seguridad de trabajo sólo deben usarse los anillos de absorción que hayan sido certificados según la norma EN 361 y que hayan sido identificados con A. Informaciones respectivas constan en el manual de uso de la correa de escalada y de absorción.

Imagen 2 El Absorber Sling sólo debe usarse junto con una correa con un punto de tope. El uso en vías ferrata no está permitido.

Imagen 3a/b No debe excederse el punto de tope.

Imagen 4a El Absorber Sling ha sido concebido únicamente para la carga por máximo una persona. EN caso de realizar un seguro de cuerpo en la escalada y se corre peligro de una caída de un factor 2 es necesario utilizar un seguro intermedio fiable previo (4b)

Imagen 5 El Absorber Sling puede ser ajustado únicamente en un punto de tope. No está permitido prolongarlo. La máxima longitud permitida, incluyendo el elemento de conexión (mosquetón) está identificado en la etiqueta.

Imagen 6 En el alpinismo debe utilizarse para la fijación del Absorber Sling en el punto de tope un mosquetón con seguro de cierre según la norma EN 12275 o EN 362. En la seguridad de trabajo está permitido usar únicamente un elemento de conexión según EN 362. Para reducir el peligro de una carga transversal, se recomienda utilizar un mosquetón con ajuste de posicionamiento o con seguro antitorción para fijar la eslinga en el mosquetón.

Imagen 7 La máxima prolongación de la eslinga absorbedora en caso de una caída es de 70 cm. Asegurarse que haya una distancia simple de 3,5 m entre el punto de tope y la base.

Imagen 8 Medios de conexión no deben ser fijados o acortados mediante nudos, debido a que se reduce fuertemente la fuerza de rotura del medio de unión.

Jamás utilizar en paralelo varios elementos de unión con amortiguadores de caída integrados.

## **INSTRUCCIONES PARA LA ELECCIÓN DEL PUNTO DE ANCLAJE, SEGURIDAD, VIDA ÚTIL, ALMACENAJE, CUIDADOS Y EQUITETADO**

### **Punto de anclaje**

Para evitar grandes esfuerzos y caídas en movimiento pendular, los puntos de anclaje deben localizarse, por motivos de seguridad, lo más vertical posible sobre la persona que utilice el equipo. El elemento de amarre/anclaje de protección se debe mantener siempre con la máxima tensión entre el punto de anclaje y la persona amarrada. ¡Debe evitarse que la cuerda quede floja!

Cuando se fije el equipo de protección individual (EPI) al punto de anclaje, éste no debe permitir que el se suelte ni tampoco debe deteriorarlo durante su uso. Los bordes afilados, las rebabas y los estrangulamientos pueden perjudicar la capacidad de fijación, por lo que, si fuera necesario, deberán cubrirse con los medios auxiliares apropiados.

El punto de anclaje y el propio anclaje deben resistir las cargas que pudiesen darse en los casos más remotos.

Cuando se usen absorbedores de caída (según la norma EN 355), los puntos de anclaje deberán estar diseñados para soportar fuerzas de agarre de, al menos, 12 kN, véase también EN 795.

Cuando se utilice un elemento de amarre (sistema anticaída), debe tenerse en cuenta que el elemento de amarre, incluidos los absorbedores de caída y los elementos de unión, no supere una

longitud máxima de 2,0 m.

## **INDICACIONES DE SEGURIDAD**

En caso de combinar este producto con otros elementos existe el riesgo de una reducción mutua de la seguridad de uso.

En caso de que este producto se emplee junto con otros componentes de un sistema de salvamento/agarre, el usuario deberá informarse de las recomendaciones, los consejos y las instrucciones pertinentes de estos componentes antes de su uso y respetarlos.

Por principio, el uso sólo debería tener lugar en combinación con elementos de equipo de protección individual, dotados de la marca CE, para la protección contra caídas de altura.

¡En un sistema anticaídas sólo puede utilizarse un arnés anticaídas según la norma EN 361!

En caso de modificar o eliminar componentes originales del producto, las características de seguridad se pueden ver mermadas. El equipo no debería modificarse de ninguna manera que no sea recomendada por escrito por el fabricante ni adaptarse mediante la colocación de elementos adicionales.

Antes y después del uso, el producto se tiene que examinar con respecto a eventuales daños y se tienen que asegurar su estado de uso y su funcionamiento correcto. El producto debe ser eliminado inmediatamente si existe la más leve duda con respecto a su seguridad de uso.

**¡Atención!** No se permite exponer los productos a influencias dañinas. Esto comprende el contacto con sustancias cáusticas y agresivas (p.ej. ácidos, lejías, agua para soldar, aceites, productos de limpieza), así como temperaturas extremas y la proyección de chispas. ¡Asimismo, aristas vivas, humedad y, sobre todo, la formación de hielo pueden mermar considerablemente la resistencia de productos textiles!

En caso de que una evaluación de peligros realizada antes de los trabajos indique que en el caso de una caída puede ser posible



una carga mayor por un borde, debe realizarse medidas respectivas de cuidado.

## CLIMA DE USO

La temperatura de uso permanente del producto (en estado seco) abarca de aprox. -20°C hasta +55°C.

## Vida útil y sustitución

La vida útil del producto depende esencialmente del modo y de la frecuencia de uso, así como de las influencias externas.

Incluso sin ser utilizados, los productos fabricados de fibras sintéticas (poliamida, poliéster, dyneema) están sujetos a un cierto envejecimiento que depende, sobre todo, de la intensidad de la radiación ultravioleta, así como de las influencias ambientales climáticas.

Este producto está adicionalmente sujeto a un desgaste constante por el uso que puede reducir las reservas de seguridad de los materiales.

Después de finalizar el tiempo de uso o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, es importante dejar de utilizar el producto.

**Máxima vida útil** en condiciones de almacenamiento óptimas (ver punto Almacenamiento) y sin ser utilizado: 12 años.

- En caso de un uso ocasional y correcto (aprox. 1 - 2 veces al mes) sin desgaste visible: 5 años
- En caso de un uso frecuente (semanal) sin desgaste visible: 3 años
- En caso de un uso profesional / industrial (semanal hasta diario): 2 años

En caso de suceder a menudo los siguientes factores que reduzcan la rigidez, puede reducirse la máxima vida útil por hasta 50%:

- Polvo
- Radiación UV
- Ciclos de humedad y sequía (p.ej. Canyoning)
- Calor (> 60°)

## Frequent or extreme use, catch load

Uso frecuente o extremo, amortiguación de caída

Tras una caída o en caso de que se produzcan daños, el producto del EPI deberá dejarse de usar y remitirse a un experto o al fabricante para que lo revise y certifique su idoneidad por escrito y/o, en caso necesario, para que lo mande reparar.

Por principio, los productos PSA se tienen que cambiar inmediatamente si, p.ej. en productos con cinturones, los bordes de los cinturones están dañados o se han sacado fibras del cinturón, se observan daños / efectos de abrasión en las costuras o ha tenido lugar un contacto con sustancias químicas.

Tener en cuenta bordes afilados o posibles corrosiones en piezas metálicas.

Sólo se permite realizar reparaciones por el fabricant o conforme al procedimiento indicado por el fabricante.

Según convenga, el producto será revisado, como mínimo una vez al año, por parte del fabricante, de un profesional o de un centro de control autorizado y, si fuera necesario, será sometido a trabajos de mantenimiento. Para ello, también se comprobará si se leen correctamente las indicaciones en el producto.

Cuando se supere la vida útil mencionada de 8 años, el producto del EPI deberá dejarse de usar.

## ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE Y MANTENIMIENTO

### Almacenamiento

En un lugar fresco y seco, protegido contra la luz diurna, fuera de recipientes de transporte. Sin contacto con sustancias químicas (atención: ¡ácido para acumuladores!). Almacenamiento sin mecánica por aplastamiento, presión o tracción.

### Transporte

El producto se tiene que proteger contra la radiación solar directa, sustancias químicas, suciedad y daños mecánicos.

Para este fin se deberían utilizar una bolsa protectora o recipientes de almacenamiento y de transporte especiales.

## Limpieza

Limpiar los productos sucios en agua tibia (si es necesario, con jabón neutro). Aclarar a fondo. Secar a temperatura ambiente, nunca en la secadora o en la proximidad de radiadores! En caso de necesidad, se podrán utilizar desinfectantes corrientes en el mercado que no contengan halógenos.

En caso de productos PSA que están fijamente integrados en el revestimiento deben tenerse en cuenta las respectivas indicaciones de limpieza.

En caso dado deben lubricarse las articulaciones de piezas metálicas después de la limpieza.

**ATENCIÓN: En caso de incumplimiento con este manual de uso se corre peligro mortal.**

## INDICACIONES EN EL PRODUCTO:

Fabricante: EDELRID

Nombre del producto: Elemento de unión con amortiguador de caídas integrado según la norma EN 355

Norma información en caso afirmativo con el año de distribución de la norma

Modelo: Absorber Sling

Lmax: Longitud máxima, incluyendo elemento de unión (mosquetón)

Número de lote y año de fabricación

Identificación: (dado el caso, tiene que anotarlo el propio usuario)

CE 0123: organismo supervisor de la producción de PSA

AAAA MM: Año y mes de fabricación

Símbolo i: las advertencias e instrucciones se tienen que leer y observar

## Nota:

Nuestros productos se fabrican con el máximo esmero. En caso de que, a pesar de todo, tuviera alguna reclamación justificada, le rogamos que indique el número de lote.

Salvo modificaciones técnicas.

## Declaración de conformidad:

Mediante la presente, la empresa EDELRID GmbH & Co. KG declara que este artículo cumple con los requerimientos básicos y las directivas relevantes de la directiva 2016/425/UE. La declaración de conformidad original puede ser consultada en la siguiente página web: <http://www.edelrid.de/...>

## NO

### Forbindelsesmiddel med integrert falldemper iht.EN 355

#### GENERELL INFORMASJON OM BRUK OG SIKKERHET

være tilordnet én person. Bruksanvisningen inneholder viktige merknader, et kontrollkort og et kontrollbevis. Før produktet brukes, må brukeren forstå innholdet i alle dokumentene. Forhandleren må stille papirene til rådighet for brukeren på språket i bestemmelseslandet og papirene må oppbevares sammen med utstyret i hele brukstiden.

### Bruksinformasjon

Følgende bruksinformasjon må leses omhyggelig gjennom og følges nøye. Dette produktet, som er spesielt utviklet for arbeid i høyden og dybden, frigjør ikke brukeren for den risiko brukeren selv tar under bruk. Arbeid og sport i høyden eller dybden er potensielt farlig. Feil eller uforsiktighet kan føre til alvorlige personskader eller død. Riktig valg av utstyr krever erfaring og må fastsettes ved hjelp av en fareanalyse. Kun utdannede og erfarne personer eller personer som er under opplæring og tilsyn, må bruke utstyret. Brukeren må være klar over at sikkerheten kan reduseres i normale tilfeller og i nødstilfeller

dersom brukeren ikke er i egnet kroppslig og/eller psykisk tilstand.

Produsenten frasier seg ethvert ansvar som følge av misbruk og/eller feil bruk. Ansvaret ligger i alle tilfeller hos brukeren eller en eventuell annen ansvarlig person. Ved bruk av produktet anbefaler vi i tillegg at nasjonale bestemmelser følges.

Før bruk av utstyret må brukeren kontrollere at det i tilfelle fall er mulig med en øyeblikkelig, sikker og effektiv redning av personen som er fanget opp av PV-systemet. PV-produkter er utelukkende ment til sikring av personer.

### Produktspesifikke opplysninger

Fig. 1a Absorber Sling festes på selen med ankerstikk (1a-1c). Ved klatresport festes Absorber Sling i samsvar med spesifikasjonene for feste av sikringssett på selen. Ved bruk som sikkerhetsutstyr under arbeid må det utelukkende brukes festeringer som er godkjent iht. EN 361 og merket med A. Du finner informasjon om dette i bruksanvisningen for klatre- eller sikkerhetssele.

Fig. 2 Absorber Sling må utelukkende brukes til å forbinde en sele med et festepunkt. Bruk på klatrestier med vaier er ikke tillatt.

Fig.3a/b Ikke klatre over anslagspunktet.

Fig. 4a Absorber Sling er utelukkende konstruert for belastning av maksimalt én person. Hvis det praktiseres kroppssikring ved ledning og det er fare for fall av faktor 2, må det brukes pålitelig mellomsikring (4b)

Fig. 5 Absorber Sling må utelukkende festes direkte på et festepunkt. Den må ikke forlenges. Den maksimalt tillatte lengden inkludert forbindelseelement (karabinkrok) er angitt på etiketten.

Fig. 6 I klatresport kan en karabinkrok med lås iht. EN 12275 eller EN 362 brukes for å feste Absorber Ring på festepunktet. Brukt som sikkerhetsutstyr under arbeid er utelukkende et forbindelseelement iht. EN 362 tillatt. For å redusere faren for tverrbelastning anbefales det å bruke karabinkrok med posisjoneringsanordning eller dreiesikring for å feste slyngen i karabinkroken.

Fig. 7 Den maksimale forlengelsen av Absorber Sling ved fall er 70 cm. Det må være 3,5 m klaring mellom anslagspunktet og underlaget.

Fig. 8 Forbindelsesmidler må ikke festes eller forkortes med knuter, ettersom det reduserer forbindelsesmidlenes bruddstyrke betraktelig

Flere forbindelsesmidler med integrerte båndfalldemper må aldri brukes samtidig parallelt.

### GENERELL INFORMASJON OM VALG AV FORANKRINGSPUNKTER, SIKKERHET, LEVETID, OPPBEVARING, VEDLIKEHOLD OG MERKING

#### Forankringspunkt

For å unngå store belastninger og pendel ved et fall må forankringspunktene for sikring alltid være mest mulig loddrett over personen som sikres. Forbindelsesleddet/Forankringsanordningen fra forankringspunktet til personen som sikres skal alltid holdes så stramt som mulig. For slakt tau må unngås! Forankringspunktet må være utformet slik at det ved feste av PV ikke kan oppstå noen påvirkninger som kan redusere styrken og at utstyret ikke blir skadet under bruk. Skarpe kanter, egger og klemmer kan redusere styrken kraftig, så bruk ev. egnede hjelpemidler for å unngå dette. Forankringspunktet og forankringen må kunne tåle de største belastningene som kan oppstå.

Også ved bruk av fallsikringer (iht. EN 355) må festepunktene være beregnet for oppfangingskrefter på min. 12 kN, se også EN 795.

Ved bruk av et forbindelsesledd må man være oppmerksom på at forbindelsesleddet ikke må være lengre enn maks. 2,0 m, inkludert falldemper, forbindelselementer.

#### SIKKERHETSANVISNINGER

Hvis man kombinerer dette produktet med andre bestanddeler,

består det fare for at brukssikkerheten til begge produktene blir svekket. Produktet bør prinsipielt bare brukes i forbindelse med CE-merkede bestanddeler av personlig sikkerhetsutrustning (PSU) til beskyttelse mot fall fra høyder.

Det må kun brukes en sele iht. EN 361 i et falldempingssystem!

Hvis originale bestanddeler av produktet forandres eller fjernes, kan det føre til at sikkerhetsegenskapene blir innskrenket. Utrrustningen bør ikke på noen måte som ikke er skriftlig anbefalt av produsenten forandres eller tilpasses for festing av tilleggsdeler. Før og etter bruk må produktet sjekkes for eventuelle skader for å være sikker på at det er i brukbar tilstand og fungerer som det skal. Produktet må straks utsettes hvis det består den aller minste tvil om brukssikkerheten.

NB! Produktene må ikke utsettes for skadelig innflytelse. Som skadelig innflytelse gjelder kontakt med etsende og aggressive stoffer (f.eks. syrer, lut, loddevann, olje, vaskemidler), samt ekstreme temperaturer og gnistregn.

Skarpe kanter, fuktighet og særlig overising kan påvirke stabiliteten til tekstilprodukter i høy grad!

Hvis en farevurdering som er gjennomført for arbeidet begynner, viser at det ved fall kan forekomme belastning over en kant, skal det gjennomføres tilpassede forholdsregler.

### **Bruksklima**

Brukstemperatur ved langvarig bruk av produktet (i tørr tilstand) går fra ca. -20°C til +55°C.

### **LEVETID OG UTSKIFTING**

Levetiden til produktet er hovedsakelig avhengig av bruksmåte og -hyppighet samt av ytre påvirkning.

Produkter som er framstilt av kjemiske fiber (polyamid, polyester, dyneema) vil til en viss grad eldes også når de ikke er i bruk. Dette vil avhenge av hvor sterk ultrafiolett stråling produktet er

utsatt for samt av klimatiske faktorer.

Dette produktet er hele tiden utsatt for slitasje under bruk, noe som kan redusere materialenes sikkerhetsreserver.

Etter at brukstiden er utløpt eller senest når maksimal levetid for produktet er nådd, må produktet ikke lenger brukes.

**Maksimal levetid** ved optimale lagringsbetingelser (se punktet om Lagring) og uten at produktet er i bruk: 10 år

- Ved leilighetsvis, forskriftsmessig bruk (ca. 1-2 ganger i måneden) uten merkbar slitasje: 5 år

- Ved hyppig bruk (ukentlig) uten merkbar slitasje: 3 år

- Ved profesjonell/kommersiell bruk (ukentlig til daglig): 2 år

Hvis følgende faktorer som reduserer styrken, forekommer i stor grad / ofte, kan den maksimale levetiden reduseres med opptil 50 %:

- støv

- UV-stråling

-vått/tørt-sykluser (f.eks. i forbindelse med juving)

- sterk varme (> 60°)

### **Hyppig eller ekstrem bruk, fallbelastning**

Etter en fallbelastning eller ved skade må PVU-produktet tas ut av bruk og gjennomgå kontroll hos en sakkyndig eller hos produsenten, og det skal følge skriftlig bekreftelse på kontrollen og/eller en eventuell reparasjon.

I utgangspunktet må PVU-produkter byttes ut ved skader, f.eks. ved produkter med slyngebånd der kantene er skadet eller tråder er trukket ut av båndet, ved skader / synlig slitasje i sømmene, dersom det har vært kontakt med kjemikalier.

Man må være oppmerksom på skarpe grader eller tegn på korrosjon på beslagdeler av metall.

### **Kontroll**

Reparasjoner må kun utføres av produsenten eller av en autorisert serviceinstans som er godkjent av produsenten.

Ved behov, eller minst hvert år, må produktet kontrolleres av produsenten, en sakkyndig eller av en godkjent kontrollinstans, og om nødvendig må det utføres vedlikehold. en sakkyndig person eller en godkjent kontrollinstans. Hvis nødvendig må det vedlikeholdes.

Etter 10 års bruk må det personlige verneproduktet tas ut av bruk.

## **OPPBEVARING, TRANSPORT OG VEDLIKEHOLD**

### **Lagring:**

Kjølig, tørt og beskyttet mot dagslys, ikke i transportbeholdere. Ingen kontakt med batterisyre!). Lagres uten mekanisk klemming, trykking eller trekk.

### **Transport**

Produktet må beskyttes mot direkte solstråler, kjemikalier, tilsmussing og mekaniske skader.

For å oppnå dette, bør man bruke en beskyttelsespose eller spesielle lagrings- eller transportbeholdere.

### **Rengjøring**

Skitne produkter rengjøres i lunken vann (om nødvendig med nøytral såpe). Skyll godt. Tørkes i romtemperatur, aldri i tørketrommel eller i nærheten av varmeovner! Vanlige desinfiseringsmidler som ikke inneholder halogener kan brukes om nødvendig.

Ved bruk av PVU-produkter som er integrert i bekledningen, skal de medfølgende rengjøringsinstruksjonene følges.

Der det er hensiktsmessig, skal ledd av metalleder oljes etter rengjøring.

**Merk: Hvis bruksanvisningen ikke følges, kan det føre til livsfare!**

### **Merking av produktet:**

Produsent: EDELRID

Produktbetegnelse: Forbindelsesmiddel med integrert falldemper iht.EN 355

Standarddetaljer ev. med utgivelsesår for normen

Modell: Absorber Sling

Lmax: Maksimal lengde inkludert forbindelseselement (karabinkrok)

Batchnummeret og produksjonsår

Identifisering: (fyller ev. ut av brukeren selv)

CE 0123: organet som overvåker produksjonen av PVU

 YYYY MM: Produksjonsår og -måned

i-symbol: Les og følg advarene og anvisningene

### **Merknad:**

Produktene våre ferdigstilles med største omhu. Hvis du likevel ønsker å klage, må batchnummeret oppgis.

Med forbehold om tekniske endringer

### **Samsvarserklæring:**

Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG at denne artikkelen er i samsvar med de grunnleggende kravene og de relevante forskriftene i EU forordning 2016/425. Den originale samsvarserklæringen kan hentes opp med følgende Internettlenke: <http://www.edelrid.de/...>

## Elemento de união com absorvedor de energia integrado segundo EN 355

### INDICAÇÕES GERAIS RELATIVAMENTE À UTILIZAÇÃO E SEGURANÇA

Este produto faz parte de um equipamento pessoal de protecção contra quedas de altura (EPP) e devia ser atribuído a uma pessoa.

Este manual de instruções contém importantes indicações, um cartão de controlo e uma prova de controlo. Antes de utilizar este produto, é imprescindível que tenha compreendido o conteúdo de todos os documentos.

Estes documentos devem ser disponibilizados pelo revendedor ao utilizador no idioma do país a que se destina e devem manter-se junto ao equipamento durante todo o seu tempo útil.

#### Indicações de Utilização

As seguintes indicações de utilização devem ser lidas com atenção e devem ser sempre observadas. Este produto especificamente produzido para trabalhos em altura e profundidade, não o desresponsabiliza de riscos durante a sua utilização.

Os trabalhos e o desporto praticado em altura podem acarretar riscos. Qualquer erro e descuido pode causar graves ferimentos ou até a morte. Escolher correctamente o equipamento requer experiência e pressupõe uma análise do perigo. O equipamento só pode ser utilizado por pessoas experientes e instruídas ou sob a coordenação e vigilância de alguém. O utilizador deve estar consciente, que podem surgir limitações na segurança em casos normais ou de emergência caso haja alterações no estado corporal ou mental. O fabricante não se responsabiliza pelo uso abusivo ou mau uso do equipamento. A responsabilidade e o risco cabem sempre ao utilizador ou aos responsáveis.

Recomendamos a observação das respectivas normas nacionais. Antes de utilizar o equipamento, o utilizador deve certificar-se que, em caso de queda no sistema EPP, ocorra um regaste imediato, seguro e eficaz da pessoa resgatada. Os produtos EPP estão autorizados somente para garantir a segurança das pessoas.

#### Avisos específicos para o produto

Fig. 1 a fixação da eslinga absorvedora (absorber sling) no cinto é feita com ajuda de nó de vaqueiro (1a-1c). Em esportes como o montanhismo a eslinga absorvedora (absorber sling) é colocada conforme as instruções de fixação de um set para escalada no cinto. Na segurança de trabalho só devem ser utilizadas exclusivamente argolas de intercepção homologadas conforme a EN 361 e identificadas com A. As respectivas informações encontram-se no manual de uso do arnes ou da argola de intercepção.

Fig. 2 A eslinga absorvedora (absorber sling) só deve ser utilizada para a união de um cinto com um ponto de amarra. Não é permitido o uso em escalada.

Fig. 3a/b O ponto de amarra não deve ser trepado.

Fig. 4a Eslinga absorvedora (absorber sling) foi concebida exclusivamente para a carga de no máximo uma pessoa. Se for utilizada uma proteção corporal no primeiro da cordada e se existir o perigo de um fator de queda 2, é necessário utilizar uma proteção intermediária confiável, a montante (4b)

Fig. 5 A eslinga absorvedora (absorber sling) deve ser fixada apenas diretamente em um ponto de amarra. Não é permitido utilizar nenhum dispositivo que a faça ficar mais comprida. O comprimento máximo permitido, considerando-se aqui também o elemento de união (mosquetão), está indicado na etiqueta.

Fig. 6 Em esportes como o montanhismo só é permitido para fixação da eslinga absorvedora (absorber sling) no ponto de amarra, um mosquetão que preencha os requisitos da EN 12275

ou EN 362. Na segurança de trabalho é permitido apenas elemento de união conforme prevê a EN 362. A fim de reduzir a carga na transversal, é recomendável utilizar um mosquetão que disponha de um dispositivo de posicionamento ou de uma proteção contra torção para fixação da eslinga no mosquetão.

Fig. 7 O alongamento máximo da eslinga absorvedora em caso de queda é de 70 cm. É necessário que seja garantido uma distância livre de 3,5m entre o ponto de amarra e o solo.

ig. 8 Os meios de ligação não devem ser fixados ou encurtados por meio de nós, visto que a possibilidade de o meio de ligação se romper seria consideravelmente maior.

Jamais devem ser utilizados ao mesmo tempo e paralelamente diversos elementos de união com absorvedores de energia integrados.

## **INSTRUCCIONES PARA LA ELECCIÓN DEL PUNTO DE ANCLAJE, SEGURIDAD, VIDA ÚTIL, ALMACENAJE, CUIDADOS Y EQUITETADO**

### **Punto de anclaje**

Para evitar grandes esfuerzos y caídas en movimiento pendular, los puntos de anclaje deben localizarse, por motivos de seguridad, lo más vertical posible sobre la persona que utilice el equipo. El elemento de amarre/ dirección de tope se debe mantener siempre con

la máxima tensión entre el punto de anclaje y la persona amarrada. ¡Debe evitarse que la cuerda quede floja!

Quando se fixe o equipo de proteção individual (EPI) al punto de anclaje, éste no debe permitir que el se suelte ni tampoco debe deteriorarlo durante su uso. Los bordes afilados, las rebabas y los estrangulamientos pueden perjudicar la capacidad de fijación, por

lo que, si fuera necesario, deberán cubrirse con los medios auxiliares apropiados.

El punto de anclaje y el propio anclaje deben resistir las cargas que pudiesen darse en los casos más remotos.

Quando se usen absorbedores de caída (según la norma EN 355), los puntos de anclaje deberán estar diseñados para soportar fuerzas de agarre de, al menos, 12 kN, véase también EN 795.

En la práctica, la dirección de tope sólo puede expandirse máximo hasta la longitud del producto.

## **INDICACIONES DE SEGURIDAD**

En caso de combinar este producto con otros elementos existe el riesgo de una reducción mutua de la seguridad de uso.

En caso de que este producto se emplee junto con otros componentes de un sistema de salvamento/agarre, el usuario deberá informarse de las recomendaciones, los consejos y las instrucciones pertinentes de estos componentes antes de su uso y respetarlos.

Por principio, el uso sólo debería tener lugar en combinación con elementos de equipo de protección individual, dotados de la marca CE, para la protección contra caídas de altura.

¡En un sistema anticaídas sólo puede utilizarse un arnés anticaídas según la norma EN 361!

En caso de modificar o eliminar componentes originales del producto, las características de seguridad se pueden ver mermadas. El equipo no debería modificarse de ninguna manera que no sea recomendada por escrito por el fabricante ni adaptarse mediante la colocación de elementos adicionales.

Antes y después del uso, el producto se tiene que examinar con respecto a eventuales daños y se tienen que asegurar su estado de uso y su funcionamiento correcto. El producto debe ser eliminado inmediatamente si existe la más leve duda con respecto a su seguridad de uso.

**¡Atención!** No se permite exponer los productos a influencias

dañinas. Esto comprende el contacto con sustancias cáu-sticas y agresivas (p.ej. ácidos, lejías, agua para soldar, aceites, productos de limpieza), así como temperaturas extremas y la proyección de chispas. ¡Asimismo, aristas vivas, humedad y, sobre todo, la formación de hielo pueden mermar considerablemente la resistencia de productos textiles!

En caso de que una evaluación de peligros realizada antes de los trabajos indique que en el caso de una caída puede ser posible una carga mayor por un borde, debe realizarse medidas respectivas de cuidado.

## CLIMA DE USO

La temperatura de uso permanente del producto (en estado seco) abarca de aprox. -20°C hasta +55°C.

### Vida útil y sustitución

La vida útil del producto depende esencialmente del modo y de la frecuencia de uso, así como de las influencias externas.

Incluso sin ser utilizados, los productos fabricados de fibras sintéticas (poliamida, poliéster, dyneema) están sujetos a un cierto envejecimiento que depende, sobre todo, de la intensidad de la radiación ultravioleta, así como de las influencias ambientales climáticas.

Devido ao uso, este produto está exposto a um desgaste constante o que pode reduzir as reservas de segurança dos materiais.

Después de finalizar el tiempo de uso o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, es importante dejar de utilizar el producto.

**Máxima vida útil** en condiciones de almacenamiento óptimas (ver punto Almacenamiento) y sin ser utilizado: 12 años.

- Utilizando-se adecuada e esporadicamente (aproximadamente 1 a 2 vezes por mês) sem desgaste visível: 5 anos

- Utilizando-se frequentemente (semanalmente) sem desgaste visível: 3 anos

- Utilizando-se profesionalmente / comercialmente (semanalmente e diariamente): 2 anos

Caso surjam os fatores abaixo citados que diminuam demasiadamente a resistência ou que surjam frequentemente, a vida útil pode ser reduzida em até 50 %:

- Pó

- Radiação ultravioleta

- Ciclos úmidos-secos (por ex. canyoning)

- Calor (> 60°)

### Uso frequente ou extremo, Sujeito a Carga na Queda

Em condições extremas de uso com tensão de queda frequente ou excessiva, é possível que, mesmo após um curto período de uso, as provisões de segurança atinjam um nível reduzido que exija reposição imediata.

Em geral, produtos EPI requerem reposição imediata, por exemplo, que possuam correias de transporte com bordas já danificadas ou com fibras rasgadas, que possuam sinais de dano/ atrito visíveis nas costuras ou que permaneceram em contato com substâncias químicas.

Estar atento a rebarbas afiadas ou a sinais de corrosão em articulações de peças metálicas.

A manutenção apenas deve ser feita em conformidade com os procedimentos estabelecidos pelo fabricante.

### Verificação

O produto tem de ser controlado, consoante a necessidade, no entanto pelo menos de ano a ano pelo fabricante, por um perito ou por um local de controlo aprovado e, se necessário, ser sujeito a manutenção. Deve verificar-se, entre outras coisas, também a legibilidade da identificação do produto.

Depois de se exceder o período de utilização de 10 anos, acima mencionado, o produto de equipamento de protecção pessoal não deve continuar a ser utilizado.



## **Manutenção, Transporte e Conservação**

**Armazenamento:** Se não houver uma caixa de transporte, mantenha o produto em locais frios, secos e protegido contra raios solares. O produto não deve entrar em contato com substâncias químicas (atenção: evite contato com fluidos de bateria!). Armazene o produto sem carga de tensão, compressão ou pressão mecânica.

**Transporte:** O produto deve ser protegido contra radiação solar direta, substâncias químicas, poeira e defeitos mecânicos. Para isso, é necessário utilizar uma mochila de proteção ou em um contêiner especial de armazenamento e transporte.

**Limpeza:** Produtos sujos devem ser limpos com água morna (se necessário, com sabão neutro). Enxágüe bem com água. O produto deve ser seco em locais com temperatura ambiente (nunca em máquinas de secar ou próximos a aquecedores)! Se necessário, utilize desinfetantes comuns (sem halogênio) disponíveis no mercado. Tratando-se de produtos do tipo EPI (= PSA) integrados de forma fixa na roupa, é imprescindível observar as respectivas instruções de limpeza anexadas. Após a limpeza as articulações de peças metálicas precisam eventualmente ser lubrificadas com óleo.

**Atenção: O não-cumprimento das recomendações contidas neste Manual do Usuário pode constituir em perigo de morte!**

## **Caracterização no produto**

Fabricante: EDELRID

Designação do produto: Elemento de união com absorvedor de energia integrado segundo EN 355

Norma información en caso afirmativo con el año de distribución de la norma

Modelo: Absorber Sling

Compr. máx.: Comprimento máximo inclusive elemento de união (mosquetão)

Número de carga e ano de construção

Identificação: (eventualmente a ser preenchido pelo usuário)  
CE 0123: a produção do departamento de fiscalização de Equipamento de Proteção Individual

YYMM: Ano e mês da fabricação

Símbolo i: deve ler e respeitar os avisos e instruções

Nota:

Os nossos produtos são fabricados com o máximo cuidado. Se, apesar disso, houver motivo para reclamação, solicitamos que nos comunique o número das cargas.

Reserva-se o direito à modificações técnicas.

## **Declaração de conformidade:**

Com a presente a EDELRID GmbH & Co. KG declara que este artigo está conforme as exigências básicas e as normas relevantes do regulamento da UE 2016/425. A declaração de conformidade original pode ser consultada no seguinte link: <http://www.edelrid.de/...>

## Forbindelsesled med integreret energiabsorber iht. EN 355

### GENERELLE HENVISNINGER OM ANVENDELSE OG SIKKERHED

Dette produkt er en del af de personlige værnemidler til beskyttelse mod fald fra højden (PSA) og bør tildeles til én person. Denne brugsanvisning indeholder vigtige anvisninger, et kontrolkort og et kontrolcertifikat. Før dette produkt tages i brug, skal indholdet i alle dokumenter være forstået.

Forhandleren skal stille denne dokumentation til rådighed for brugeren på det sprog, der tales i anvendelseslandet, og dokumentationen skal opbevares sammen med udstyret, så længe dette anvendes.

#### Anvisninger vedrørende brugen

Følgende anvisninger vedrørende brugen skal læses grundigt og altid overholdes. Dette produkt, der er beregnet specielt til arbejde i højden og dybden, fratager ikke brugeren for den risiko, arbejdet indebærer.

Arbejde og sport i højden og dybden er potentielt farligt. Fejl og uagtsomhed kan medføre alvorlige personskader eller endda døden. Det rigtige valg af udstyr kræver erfaring og skal findes gennem en fareanalyse; udstyret må kun anvendes af uddannede og erfarne personer eller under vejledning og opsyn. Brugeren skal være klar over, at manglende fysisk eller mental formåen kan påvirke sikkerheden både ved almindelig brug og i nødstilfælde. Producenten afviser enhver hæftelse i tilfælde af misbrug og/eller forkert brug. Brugere eller de personer, der har påtaget sig ansvaret, bærer selv risikoen. Til brug af dette produkt anbefaler vi endvidere at sætte sig ind i gældende nationale regler. Før udstyret tages i brug, skal brugeren sikre, at det i tilfælde af et fald under brug af personlige værnemidler til beskyttelse mod fald fra højden (PSA) er muligt at foretage en sikker og effektiv redning af de faldne personer.

Personlige værnemidler til beskyttelse mod fald fra højden er udelukkende beregnet til sikring af personer.

#### Produktspecifikke henvisninger

Fig. 1 a Absorber Sling fastgøres til selen ved hjælp af et slyngestik (1a-1c). Inden for bjergsport placeres Absorber Sling på selen i overensstemmelse med oplysningerne om fastgørelse af et via ferrata-sæt. Inden for arbejdssikkerhed må der udelukkende anvendes rednings Slyng, der er certificeret iht. EN 361 og mærket med A. Oplysning herom findes i brugsvejledningen til klatre- eller faldselen.

Fig. 2 Absorber Sling må udelukkende bruges til at forbinde en sele med et ankerpunkt. Anvendelse på via ferrata er ikke tilladt.

Fig. 3a/b Der bør ikke klatres ud over ankerpunktet.

Fig. 4a Absorber Sling er udelukkende beregnet til belastning ved højest én person. Hvis der bruges en kropssikring ved forankltring og der er fare for nedstyrtning med faktor 2, skal der anvendes en pålidelig forankoblet mellemsikring (4b)

Fig. 5 Absorber Sling må udelukkende fastgøres direkte til et ankerpunkt. Den må ikke forlænges. Den maksimale tilladte længde inkl. forbindelselement (karabinhage) er mærket på labelen.

Fig. 6 Inden for bjergsport må der til fastgørelse af Absorber Sling til ankerpunktet bruges en karabinhage med låsningsfiksering iht. EN 12275 eller EN 362. Inden for arbejdssikkerhed er udelukkende et forbindelselement iht. EN 362 tilladt. For at nedsætte faren for tværbelastning anbefales det at bruge karabinhager med positioneringsanordning eller drejningsfiksering til fiksering af slyngen i karabinhagen.

Fig. 7 Den maksimale forlængelse af Absorber Sling i tilfælde af nedstyrtning er 70 cm. Der skal sørges for en fri afstand på 3,5m mellem ankerpunkt og undergrund.

Fig. 8 Forbindelsesled må ikke fastgøres med knuder eller forkortes, da dette nedsætter forbindelsesledets brudstyrke væsentligt.

Fleire forbindelsesled med integrerede båndenergiabsorbere må aldrig bruges parallelt og samtidigt.

## **GENERELLE ANVISNINGER VEDRØRENDE VALG AF ANHUGNINGSPUNKTER, SIKKERHED, LEVETID, OPBEVARING, PLEJE OG MÆRKNING**

### **Anslagspunkt**

For at undgå høje belastninger og pendulstøjt i fald af styrt, skal anslagspunkterne til sikring altid befinde sig så vidt som muligt lodret oven over den person, der skal sikres. Forbindelsesmidlet / Forankringspunktet fra anslagspunkt til den person, der skal sikres, skal altid holdes så stramt som muligt. Det skal undgås, at rebet hænger løst! Anslagspunktet skal være udformet således, at der ved fastgørelsen ikke kan opstå påvirkninger, der reducerer styrken, og at det ikke kan beskadiges under anvendelsen. Skarpe kanter, grater og sammenpresninger kan reducere styrken betydeligt. Disse skal i givet fald dækkes til med egnede hjælpemidler. Anslagspunktet og forankringen skal kunne holde til den belastning, der kan forventes i det mest ugunstige tilfælde. Anslagspunkterne skal være beregnet til at kunne opfange kræfter på mindst 12 kN, også hvis der anvendes energiabsorbere (EN 375 B).

Forankringspunktet kan i praksis maksimalt føres ud til produktlængden.

### **Sikkerhedsforskrifter**

Ved brug af dette produkt sammen med andre dele er der fare for, at brugssikkerheden forringes. Hvis dette produkt anvendes sammen med andre dele af et rednings-/fangsystem, skal brugeren før ibrugtagning gøre sig bekendt med de medfølgende anbefalinger, anvisninger og vejledninger for disse dele og overholde dem. Anvendelse skal altid ske sammen med CE-mærkede personlige værnemidler (PSA) af hensyn til beskyttelse mod fald fra højden.

I et opfangesystem må der kun anvendes en opfangesele iht. EN 361!

Hvis originale bestanddele af produktet forandres eller fjernes, er det muligt, at sikkerhedsegenskaberne herved forringes. Udstyret bør ikke på nogen som helst måde, der ikke skriftligt er anbefalet af producenten, forandres eller tilpasses med henblik på montering af supplerende dele.

Produktet skal kontrolleres for eventuelle skader før og efter brug, det skal sikres, at det er egnet til brug og at det fun-gerer korrekt. Allerede ved mindste tvivl vedrørende sikker anvendelse af produktet skal produktet omgående kasseres.

**OB!** Produkterne må ikke udsættes for nogen som helst skadelige påvirkninger. Dette omfatter kontakt med ætsende og aggressive stoffer (som fx: syrer, lud, loddevand, olie, rengøringsmidler) samt ekstreme temperaturer og gnister.

Skarpe kanter, fugt og især isdannelse kan ligeledes reducere tekstile produkters styrke betydeligt!

Hvis en risikovurdering udført før arbejdets påbegyndelse viser, at et fald kan medføre en belastning over en kant, skal der træffes passende forholdsregler.

### **ANVENDELSESTEMPERATUR**

Anvendelsestemperaturen for vedvarende brug af produktet (i tør tilstand) ligger mellem ca. -20°C og +55°C.

### **LEVETID OG UDSKIFTNING**

Produktets levetid afhænger hovedsageligt af anvendelsens art og hyppighed samt af de ydre påvirkninger.

Produkter, der er fremstillet af kemiske fibre (polyamid, polyester, dyneema), er underkastet en vis ældning, selvom de ikke anvendes. Denne ældning afhænger især af den ultraviolette strålings styrke og af klimatiske omgivelsespåvirkninger.

Dette produkt er desuden udsat for konstant slidage ved brug, hvilket kan nedsætte materialernes sikkerhedsreserver. Efter udløb af anvendelsestiden eller senest efter udløb af den maksimale levetid må produktet ikke længere anvendes.

**Maksimal levetid** ved optimale betingelser ved opbevaringen (jf.

punkt Opbevaring) og uden anvendelse: 12 år

- Ved lejlighedsvis, forskriftsmæssig anvendelse (ca. 1-2 gange om måneden) uden synlig slitage: 5 år

- Ved hyppigere anvendelse (ugentligt) uden synlig slitage: 3 år

- Ved professionel / erhvervmæssig anvendelse (ugentligt til dagligt): 2 år

Hvis de følgende, styrkereducerende faktorer optræder med mere end gennemsnitlig styrke / hyppighed, kan den maksimale levetid nedsættes med op til 50 %:

- Støv

- UV-stråling

- Våd-tør-cykluser (f.eks. canyoning)

- Varme (> 60°)

### **Hyppig eller ekstrem anvendelse, faldbelastning**

Ved ekstreme anvendelsesbetingelser med hyppig eller ekstrem styrtbelastning kan sikkerhedsmargen allerede efter en kort anvendelsesperiode være reduceret i så høj grad, at en udskiftning bliver nødvendig. Personlige værnemidler skal principielt omgående udskiftes, hvis, fx på produkter med seler, selve selernes kanter er beskadigede eller hvis fibre er trukket ud af selen, hvis der konstateres beskadigelser / slitage på sømmene eller hvis produkterne har været udsat for kontakt med kemikalier. Vær opmærksom på skarpe grater eller tegn på korrosion på beslagsdele af metal.

Reparationer må kun gennemføres af producenten eller af et af ham autoriseret sted.

### **Kontrol**

Produktet skal efter behov, dog mindst én gang om året kontrolleres og hvis nødvendigt vedligeholdes af producenten, en sagkyndig person eller et autoriseret kontrolsted.

Derved skal bl.a. læsbarheden af produktmærkningen kontrolleres.

Efter overskridelse af den ovennævnte anvendelsesperiode på 10 år må PBU-produktet ikke længere anvendes.

### **Opbevaring, transport og vedligeholdelse**

**Opbevaring:** Køligt, tørt og beskyttet mod dagslys, pakket ud af transportbeholderne. Ingen kontakt med kemikalier (Pas på: batterisyre!). Opbevares uden mekanisk pres-, tryk- eller trækpåvirkning.

**Transport:** Produktet skal beskyttes mod direkte sollys, kemikalier, forureninger og mekanisk beskadigelse.

Til dette formål bør der anvendes en beskyttelsestaske eller specielle opbevarings- og transportbeholdere.

**Rengøring:** Forurenede produkter rengøres i lunken vand (tilsæt neutral sæbe om nødvendigt). Skyl grundigt. Tørres ved rumtemperatur, under ingen omstændigheder i tumbler eller i nærheden af radiatorer!

Ved PSU-produkter, der er fast integreret i beklædning, skal der tages hensyn til de tilsvarende vedlagte rensningshenvisninger.

Om nødvendigt kan gængse, halogenfrie desinfektionsmidler anvendes.

I givet fald skal led af metaldele smøres efter rensning.

**OBS: Der er livsfare, hvis brugsanvisningen ikke overholdes!**

### **Mærkninger på produktet:**

Producent: EDELRID

Produktbetegnelse: Forbindelsesled med integreret energiabsorber iht. EN 355

Standardangivelser eller med årsudgaven af standarden

Model: Absorber Sling

Lmax: Maksimal længde inkl. forbindelseelement (karabinhage)

Lot-nummeret og Fremstillingsår

Identifikasjon: (skal i givet fald udfyldes af brugeren selv)  
CE 0123: Organ, der overvåger produktionen af det personlige sikkerhedsudstyr

YYYY MM: Fremstillingsår og -måned

i-symbol: Advarslerne og anvisningerne skal læses og overholdes

#### Bemærkning:

Vores produkter fremstilles med største omhyggelighed. Skulle der alligevel opstå anledning til berettigede reklamationer, bedes lot-nummeret angivet.

Der tages forbehold for tekniske ændringer

#### Overensstemmelseserklæring:

Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG, at denne artikel er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de relevante forskrifter af EU-forordningen 2016/425. Originaloverensstemmelseserklæringen kan hentes på følgende internet-link: [http://www.edelrid.de/...](http://www.edelrid.de/)

## PL

**Łożna ze zintegrowanym absorberem energii spełniająca normę EN 355**

### OGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE STOSOWANIA I

#### BEZPIECZEŃSTWA

Produkt ten stanowi część osobistego wyposażenia zabezpieczającego, do ochrony przed spadnięciem z wysokości i powinien być przyporządkowany jednej osobie.

Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera ważne zalecenia, kartę kontrolną i zaświadczenie z przeprowadzenia kontroli. Przed użyciem tego produktu trzeba zrozumieć treść wszystkich dołączonych dokumentów.

Sprzedawca zobowiązany jest do udostępnienia tych dokumentów użytkownikowi w jego własnym języku. Dokumenty te muszą być przechowywane przez cały okres użytkowania przy wyposażeniu.

#### Zalecenia odnośnie użytkowania

Niniejsze zalecenia odnośnie użytkowania należy uważnie przeczytać i koniecznie przestrzegać. Produkt ten, który przeznaczony jest specjalnie do prac na wysokości i pod powierzchnią gruntu nie zwalnia od osobistego ponoszenia ryzyka przy użytkowaniu. Praca i uprawianie sportu na wysokości

i poniżej poziomu gruntu są potencjalnie niebezpieczne. Skutkiem błędów i nieuwagi mogą być ciężkie obrażenia lub nawet śmierć. Prawidłowy dobór wyposażenia wymaga doświadczenia i musi zostać ustalony na podstawie analizy zagrożeń. Użytkowanie dozwolone jest tylko osobom przeszkolonym i doświadczonym lub pod kierownictwem i nadzorem. Użytkownik powinien zdawać sobie sprawę z tego, że nieodpowiedni stan fizycznym oraz/lub umysłowy może spowodować pogorszenie bezpieczeństwa podczas normalnego i awaryjnego użycia urządzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nadużycia oraz/lub nieprzewidywanego użytkowania. Odpowiedzialność i ryzyko ponoszą we wszystkich przypadkach użytkownicy względnie osoby odpowiedzialne. Przy stosowaniu tego produktu zalecane jest dodatkowo przestrzeganie odpowiednich przepisów państwowych. Przed użyciem wyposażenia użytkownik musi sprawdzić, czy w przypadku odpadnięcia system osobistego wyposażenia zabezpieczającego zapewni niezwłoczny, niezawodny i skuteczny ratunek osobie podwieszony. Nieruchome wiszenie w uprząży może spowodować poważne obrażenia lub śmierć (uraz wskutek wiszenia). Produkty osobistego wyposażenia zabezpieczającego dopuszczone są wyłącznie do zabezpieczania osób.

## Zalecenia dotyczące produktu

Rys. 1a Lonżę z absorberem energii mocuje się do uprząży poprzez zastosowanie kluczek (1a-1c). W alpinistyce lonżę z absorberem przymocowuje się do uprząży zgodnie z zasadami mocowania zestawu wspinaczkowego. W bezpieczeństwie pracy dozwolone jest wyłącznie zastosowanie klamer asekuracyjnych, które są certyfikowane wg normy EN 361 oraz posiadają oznaczenie A. Odpowiednie informacje na ten temat zawiera instrukcja obsługi uprząży lub szelek bezpieczeństwa.

Rys. 2 Lonżę z absorberem energii wolno używać wyłącznie do połączenia uprząży z punktem zaczepienia. Użycie do poruszania via ferrata jest niedozwolone.

Rys. 3a/b Poziom punktu zaczepienia nie powinien być przekraczany.

Rys. 4a Lonża z absorberem energii przeznaczona jest wyłącznie do obciążenia przez maksymalnie jedną osobę. Jeśli podczas wspinania praktykowana jest asekuracja z ciała i występuje ryzyko odpadnięcia o współczynniku 2 konieczne jest użycie dodatkowo niezawodnego zabezpieczenia pośredniego (4b)

Rys. 5 Lonżę z absorberem energii wolno mocować wyłącznie bezpośrednio do punktu zaczepienia. Nie wolno jej przedłużać. Maksymalna dozwolona długość łącznie z łącznikiem (karabinkiem) podana jest na etykiecie.

Rys. 6 W alpinistyce w celu przymocowania lonży z absorberem do punktu zaczepienia można użyć karabinka z zabezpieczeniem zamka zgodnego z normą EN 12275 lub EN 362. W bezpieczeństwie pracy dozwolony jest wyłącznie łącznik zgodny z normą EN 362. Aby zmniejszyć ryzyko obciążenia poprzecznego zaleca się użycie karabinka z urządzeniem pozycjonującym lub z zabezpieczeniem przed przekręceniem w celu unieruchomienia pętli w karabinku.

Rys. 7 Maksymalne wydłużenie się lonży z absorberem w przypadku odpadnięcia wynosi 70 cm. Musi być zapewniony odstęp o wielkości 3,5 m w świetle między punktem zaczepienia a podłożem.

Rys. 8 Lonży nie wolno mocować za pomocą węzłów ani skracać, ponieważ skutkuje to znaczną redukcją siły zrywającej lonż.

W żadnym wypadku nie wolno stosować równocześnie równoległe kilku lonży ze zintegrowanymi taśmowymi absorberami energii.

## OGÓLNE ZALECENIA ODNOŚNIE WYBORU PUNKTU PODWIESZANIA, BEZPIECZEŃSTWA, OKRESU UŻYTKOWANIA, PRZECHOWYWANIA, KONSERWACJI I OZNACZANI

### Punkt zaczepienia

W celu uniknięcia dużych obciążeń i ruchów wahadłowych, punkty zaczepienia lin asekuracyjnych powinny znajdować się możliwie pionowo nad osobą asekurowaną. Lina łącząca/podwieszania można punkt zaczepienia z osobą asekurowaną powinna być zawsze utrzymywana w możliwie największym stanie napięcia. Należy unikać swobodnego zwisania liny! Punkt zaczepienia musi zostać tak dobrany, aby podczas unieruchomienia osobistego wyposażenia ochronnego nie utrudniać swobody ruchów oraz aby go nie uszkodzić podczas eksploatacji. Ostre krawędzie, nierówności oraz zagniecenia mogą mieć duży wpływ na wytrzymałość liny; w razie potrzeby należy osłonić je za pomocą odpowiednich środków. Punkt zaczepienia i zakotwiczenie muszą wytrzymać obciążenie, z jakim należy liczyć się w najmniej korzystnym przypadku. Również w przypadku zastosowania tłumików (zgodnych z normą EN 355) należy dobrać punkt zaczepienia tak, by wytrzymał obciążenie co najmniej 12 kN (zob. EN 795 B).

W praktyce uprząż do podwieszania można wysuwać maksymalnie do długości produktu.

### Bezpieczeństwo

Przy połączeniu tego produktu z innymi elementami składowymi zachodzi niebezpieczeństwo wzajemnego pogarszania

bezpieczeństwa użytkowania. Jeśli produkt ten używany jest w połączeniu z innymi elementami składowymi systemu ratunkowego / przechwytyjącego, przed zastosowaniem użytkownik musi uzyskać informacje odnośnie zaleceń, wskazówek i instrukcji o dołączonych do tych elementów składowych i przestrzegać ich. Zasadniczo dopuszczalne jest stosowanie wyłącznie w połączeniu z posiadającymi oznaczenie CE elementami składowymi osobistego wyposażenia zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości.

W jednym systemie zabezpieczającym przed upadkiem wolno użyć tylko jednej uprząży zabezpieczającej przed upadkiem wg normy EN 361!

Modyfikacja lub usunięcie oryginalnych elementów składowych produktu może spowodować pogorszenie właściwości z punktu widzenia bezpieczeństwa. Nie wolno w modyfikować wyposażenia, ani dopasowywać przez dodanie do niego dodatkowych elementów w sposób, który nie jest zalecany na piśmie przez producenta.

Przed użyciem i po użyciu należy sprawdzić, czy produkt nie posiada uszkodzeń. Należy upewnić się, że produkt znajduje się w stanie przydatnym do użytku i działa prawidłowo. Należy natychmiast zrezygnować z użytkowania produktu, jeżeli istnieją najmniejsze nawet podejrzenia co do bezpieczeństwa użytkowania.

**UWAGA!** Produkt nie może być narażony na działanie szkodliwych wpływów. Zalicza się do nich kontakt z substancjami żrącymi i agresywnymi (na przykład kwasami, ługami, płynem do lutowania, olejami, środkami czyszczącymi), a także wysokimi temperaturami i elektrycznością statyczną. Podobnie, ostre krawędzie, wilgoć, a szczególnie zamarznięcie mogą znacznie obniżyć wytrzymałość materiałów włókienniczych.

Jeśli przeprowadzona przed rozpoczęciem pracy ocena zagrożenia pokaże, że w przypadku odpadnięcia możliwe jest obciążenie liny na krawędzi, to należy zastosować odpowiednie

środki ostrożności.

### **Warunki użytkowania**

Produkt zachowuje trwałą przydatność użytkową (w stanie suchym) w zakresie temperatur od ok. -20°C do +55°C.

### **Żywotność i wymiana**

Żywotność produktu w dużej mierze zależy od sposobu i częstotliwości użytkowania, a także od wpływów zewnętrznych. Produkty wykonane z włókien chemicznych (poliamid, poliestry, dyneema), nawet nieużytkowane, podlegają pewnemu starzeniu, którego intensywność zależy szczególnie od promieniowania ultrafioletowego oraz od wpływów czynników klimatycznych.

Ponadto produkt ten podlega stałemu zużyciu na skutek używania, które może zmniejszyć rezerwy bezpieczeństwa materiałów.

Po upływie okresu użytkowania wg. najpóźniej po upływie maksymalnego okresu użytkowania produkt należy wyciąć z użycia.

**Maksymalny czas użytkowania przy optymalnych warunkach przechowywania** (zob. punkt Przechowywanie) i bez użytkowania: 12 lat.

- Przy używaniu okazjonalnym i prawidłowym (ok. 1 – 2 razy na miesiąc) bez widocznego zużycia: 5 lat
- Przy częstym używaniu (co tydzień) bez widocznego zużycia: 3 lat
- Przy używaniu profesjonalnym / zarobkowym (od co tydzień do codziennie): 2 lat

Jeśli niżej podane czynniki zmniejszające wytrzymałość występują w ponadprzeciętnym stopniu / często, to maksymalny okres użytkowania może ulec skróceniu o maks. 50 %:

- pył
- promieniowanie UV
- cykle moczenia i schnięcia (np. kanioning)

- wysoka temperatura (> 60°)

### **Częste lub ekstremalne użytkowanie, obciążenie przy odpadnięciu**

W przypadku ekstremalnych warunków użytkowania, z częstym lub ekstremalnym obciążeniem w wyniku odpadnięcia, rezerwy bezpieczeństwa mogą wyczerpać się już po krótkim okresie użytkowania tak bardzo, że wymiana staje się nieunikniona. Zasadniczo, elementy sprzętu ochrony osobistej należy wymieniać natychmiast, gdy na przykład produkty z taśmami włókienniczymi mają uszkodzone krawędzie taśm, lub z taśmy wychodzą włókna, widoczne są uszkodzenia / objawy wytarcia szwów, lub miał miejsce kontakt z chemikaliami. Liny lub produkty, w których skład wchodzi lina, muszą być wymienione natychmiast, gdy miało miejsce silne obciążenie w wyniku odpadnięcia (współczynnik odpadnięcia >1), lub też nastąpiło silne uszkodzenie płaszcza liny (w taki sposób, że widoczny jest rdzeń), albo też miał miejsce kontakt z chemikaliami.

W przypadku pasów lub pętli ze wskaźnikiem zużycia produkt musi być niezwłocznie wymieniony, gdy starcie osiągnie wskaźnik zużycia (widoczna jest wtedy wewnętrzna tkanina o innym kolorze), w przeciwnym wypadku występuje zagrożenie dla życia. Naprawy może dokonywać jedynie producent lub autoryzowany przez niego serwis.

### **Kontrola**

Produkt musi być sprawdzony wg. potrzeby co najmniej raz w roku przez producenta, osobę lub instytucję do tego celu upoważnioną, a w razie potrzeby należy z nim czekać. Przede wszystkim należy sprawdzić także czytelność oznakowania produktu.

Zaleca się, aby na uprzączach do podwieszania wg EN 795 B umieszczać datę następanej lub ostatniej kontroli.

Po przekroczeniu terminu ważności produktu (10 lat) należy go wycofać z użytkowania. Osobiste wyposażenie ochronne przeznaczone jest wyłącznie do ochrony ludzi.

### **Przechowywanie, transport i konserwacja**

**Przechowywanie:** Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu, chronić przed światłem dziennym. Przechowywać poza pojemnikami transportowymi. Nie dopuścić do kontaktu z chemikaliami (uwaga: kwas akumulatorowy!). Przechowywać bez naprężeń mechanicznych: zgniatających, ściskających lub rozciągających.

**Transport:** Produkt należy chronić przed bezpośrednimi promieniami słońca, chemikaliami, zabrudzeniami i uszkodzeniami mechanicznymi.

W tym celu należy stosować worki ochronne lub specjalne pojemniki transportowe o pojemniki do przechowywania.

**Czyszczenie:** Zabrudzone produkty czyścić w letniej wodzie, w razie potrzeby użyć neutralnego mydła. Dobrze wypłukać. Suszyć w temperaturze pokojowej, nigdy w suszarkach lub w pobliżu grzejników! W razie potrzeby można stosować dostępne w handlu środki dezynfekcyjne, niezawierające chloru.

W przypadku produktów osobistego wyposażenia zabezpieczającego, które są na stałe zintegrowane z odzieżą, trzeba przestrzegać odpowiednich, dołączonych zaleceń dotyczących czyszczenia.

W razie potrzeby naoliwić przeguby elementów metalowych.

**Uwaga: nieprzestrzeganie zasad tej instrukcji obsługi może spowodować zagrożenie dla życia!**

### **Oznaczenia na produkcie:**

Producent: EDELRID

Nazwa produktu: Lonża ze zintegrowanym absorberem energii spełniająca normę EN 355

Eventualne odwołania do norm podano z rokiem wydania normy

Model: Absorber Sling

Di. maks.: maksymalna długość łącznie z łącznikiem (karabinkiem)

Numeru partii Rok produkcji



Identifikacija: (eventualnie wpisuje sam użytkownik)

CE 0123: Organ nadzorujący produkcję sprzętu ochrony osobistej

 RRRR MM: Rok i miesiąc produkcji

Symbol i: Ostrzeżenia i instrukcje należy przeczytać i przestrzegać

#### **Uwaga:**

Nasze wyroby wytwarzamy z największą starannością. Jeżeli jednak istnieje powód do uzasadnionej reklamacji, prosimy o podanie numeru partii wyrobu.

Zastrzegamy możliwość wprowadzenia zmian technicznych

#### **Deklaracja zgodności:**

EDELRID GmbH & Co. KG oświadcza, że artykuł ten jest zgodny z zasadniczymi wymogami i odpowiednimi przepisami rozporządzenia UE 2016/425. Oryginalna deklaracja zgodności dostępna jest pod następującym adresem internetowym: [http://www.edelrid.de/...](http://www.edelrid.de/)

## **SE**

### **Förbindelseanordning med integrerad falldämpare enligt EN 355**

#### **Allmänna hänvisningar för användning och säkerhet**

Denna produkt ingår i en personlig skyddsutrustning som skyddar mot fall från hög höjd (PSU) och är avsedd för en enskild person.

Denna bruksanvisning innehåller viktig information, ett kontrollkort och ett kontrollintyg. Innan produkten används måste man ha läst och förstått innehållet i samtliga dokument.

Återförsäljaren ska tillhandahålla denna information på användarlandets språk och den ska medfölja utrustningen under hela användningstiden.

#### **Användaranvisning**

Följande användaranvisning ska läsas igenom noggrant och ovillkorligen beaktas. Denna specialtillverkade produkt för arbeten på hög höjd resp stora djup inte användaren sitt personliga ansvar för aktuella risker. Arbeta och utövande av sport på höga höjder resp stora djup utgör potentiella faror. Fel hantering och/eller oaktsamhet kan leda till svåra personskador, i värsta fall till döden.

Valet av rätt utrustning kräver erfarenhet och ska ske genom en riskanalys. Användning av produ terna får bara ske av personer med motsvarande utbildning och erfarenhet eller under handledning och uppsikt. Användaren ska vara medveten om att olämplig fysisk och/eller psykisk hälsa kan utgöra säkerhetsrisker vid användningen, både i normala fall och i nödsituationer. Tillverkaren friskriver sig från allt ansvar vid situationer som uppkommer till följd av missbruk och/eller felanvändning av utrustningen. Risktagandet och ansvaret tillskrivs vid alla händelser användare respektive ansvariga. Vid användning av denna produkt rekommenderar vi dessutom att man följer gällande nationella föreskrifter. Innan utrustningen används måste användaren säkerställa att en omedelbar, säker och effektiv räddning av den uppfångade personen kan ske i PSU-systemet. Orörlig hängande i bältet kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall (suspensionstrauma)

PSU-produkterna är uteslutande tillåtna för säkring av personer.

## Produktspecifika hänvisningar

Fig 1a Absorber Sling fästs vid selen med ett lärkhuvud (1a-1c). Inom bergsporten monteras Absorber Sling motsvarande kraven för befästning av klättringsset vid selen. Inom arbetssäkerheten får uteslutande uppfångningsögtor certifierade enligt EN 361 och markerade med A användas. Motsvarande information finns i klättrings- eller uppfångningsselens bruksanvisning.

Fig 2 Absorber Sling får endast användas till förbindelse av en sele med en förankringspunkt. Användning på klätterstegar är ej tillåtet.

Fig 3a/b Förankringspunkten bör ej klättras förbi.

Fig 4a Absorber Sling har konstruerats för belastning med maximalt en person. Om kroppssäkring i förklättring praktiseras och fara består för fallfaktor 2 så måste en förkopplad mellansäkring användas (4b)

Fig 5 Absorber Sling får endast fästas direkt vid en säkringspunkt. Den får ej förlängas. Den maximalt tillåtna längden inklusive förbindelseelement (karbinhake) anges på etiketten.

Fig 6 Inom bergsporten får karbinhakar med låssäkring enligt EN 12275 eller EN 362 användas till befästning av Absorber Sling vid säkringspunkten. Inom arbetssäkerheten får uteslutande förbindelseelement enligt EN 362 användas. Till reducering av fara för tvärbelastning rekommenderas att karbinhakar med positioneringsanordning eller vridsäkring används till fixering av slingan i karbinhaken.

Fig 7 Den maximala förlängningen av Absorber Sling vid fall är 70 cm. Säkerställ ett fritt avstånd på 3,5m mellan befästningspunkten och marken.

Fig 8 8 Förbindelseanordningar får ej fästas eller kortas med hjälp av knutar eftersom förbindelsens hållbarhet mot brott reduceras väsentligt.

Flera förbindelseanordningar med integrerade bandfalldämpare får aldrig användas parallellt.

## ALLMÄNNA HÄNVISNINGAR FÖR VAL AV FÄSTPUNKT SAMT SÄKERHET, LIVSLÄNGD, LAGRING, UNDERHÅLL OCH ID-MÄRKNING

### Fästpunkt

För att undvika hög påfrestning och pendling vid ett fall, måste fästpunkter för säkring alltid i möjligaste mån befinna sig lodrätt över den person som ska säkras. Förbindningslänken/ Befästningsanordning från fästpunkten till den säkrade personen bör i alla lägen hållas så spänd som möjligt. Slapphet i repet måste undvikas! Fästpunkten måste utformas på ett sådant sätt att det vid fixeringen av PSU inte uppkommer några förslitningskador och PSU inte skadas vid användningen. Vassa kanter, grader och klämskador kan kraftigt försämra hållfastheten och ska om så behövs maskeras med lämpliga hjälpmedel. Fästpunkten och förankringen måste i möjligaste mån kunna stå emot förväntade belastningar i de mest kritiska fallen. Även vid användning av falldämpare (enligt EN 355) måste monteringspunkterna klara krafter på minst 12 kN, se även EN 795.

Används ett förbindelseelement så måste kontrolleras att förbindelseelementet ej överstiger en maximal total längd på 2,0 meter inklusive falldämpare och.

### Säkerhetshänvisningar

Kombineras denna produkt med andra komponenter så består fara för att användningssäkerheten påverkas. Om denna produkt används i förbindelse med andra komponenter i ett räddnings-/ uppfångningssystem så måste användaren före användningen informera sig över bifogade rekommendationer, hänvisningar och instruktioner och följa dessa. Användningen bör uteslutande ske i förbindelse med CE-markerade komponenter i den personliga skyddsutrustningen till skydd mot fall från höjder.

I ett uppfångningssystem får endast en uppfångningssele enligt EN 361 användas!

Om originalkomponenter på produkten förändras eller avlägsnas så kan säkerhetsegenskaperna påverkas. Utrustningen bör ej förändras på något vis som ej rekommenderas skriftligt av tillverkaren eller anpassas för montering av extrautrustning.

Före och efter användningen måste produkten kontrolleras på eventuella skador, felfritt tillstånd och felfri funktion måste garanteras. Produkten måste genast kasseras om minsta tvivel om dess säkerhet består.

OBS! Produkterna får ej utsättas för skadlig påverkan. Till detta hör kontakt med frätande och aggressiva ämnen (t.ex.: syror, lut, lödvatten, oljor, rengöringsmedel) samt extrema temperaturer och gnistor.

Även skarpa kanter, väta och särskilt isbildning påverka textila produkters hållbarhet starkt!

Om en faroanalys som utförs före påbörjade arbeten visar att fall och belastning över en kant kan förekomma så måste motsvarande säkerhetsåtgärder utföras.

### Användningsklimat

Den permanenta användningstemperaturen för produkten (i torr tillstånd) ligger mellan ca. -20 °C och +55 °C.

### LIVSLÄNGD OCH BYTE

Produktens livslängd är beroende av användningssättet och -frekvens samt yttre påverkan.

Produkter som tillverkas av konstfibrer (här: polyamid) åldras även utan användning, beroende på den ultraviolettera strålningens intensitet samt den klimatiska miljöpåverkan.

Denna produkt utsätts permanent för slitage vid användning vilket kan reducera materialens säkerhetsreserver.

Efter användningstiden resp. senast efter den maximala livslängden måste produkten kasseras.

**Maximal livslängd** vid optimala lagringsvillkor (se punkten Lagring) och utan användning: 10 år

- Vid tillfälligt och lämpligt användning (ca. 1 – 2 ggr per månad) utan synligt slitage: 5 år

- Vid frekvent användning (veckovis) utan synligt slitage: 3 år

- Vid professionellt/kommersiellt bruk (veckovis eller dagligen): 2 år

Om följande hållbarhetsreducerande faktorer uppträder övergenomsnittligt ofta kan den maximala livslängden reduceras med upp till 50%:

- Damm

- UV-strålning

- Våt-torr-cykler (t.ex. vid canyoning)

- Hetta (> 60°)

### Frekvent eller extrem användning

Efter en fallbelastning eller vid skador måste produkten i den personliga skyddsutrustningen genast tas ur bruk och kontrolleras och repareras av fackkunnig person eller tillverkaren med skriftligt bekräftelse.

Generellt måste produkter i den personliga skyddsutrustningen bytas om t.ex. remkanterna har skadats eller fibrer har dragits ur banden, skador/nötning av sömmarna iaktas eller produkten har kommit i kontakt med kemikalier.

Kontrollera komponenter av metall på skarpa kanter och korrosion.

Reparationer får endast utföras enligt förfaranden som anges av tillverkaren.

Produkten måste vid behov, dock minst en gång om året, kontrolleras och vid behov underhållas av tillverkaren, fackkunnig person eller auktoriserad kontrollorgan.

Därför måste bland annat även produktkänneteckningen kontrolleras på läsbarhet.

Efter överskridelse av ovan nämnda användningstid på 10 år

måste produkten i den personliga skyddsutrustningen kasseras och får ej längre användas.

### **Förvaring, transport och skötsel**

#### **Lagring:**

svalt, torrt och skyddat mot dagsljus, utanför transportbehållare. Ingen kontakt med kemikalier (OBS: batterisyra!). Lagras utan mekaniska kläm-, tryck- eller dragbelastningar.

#### **Transport:**

produkten måste skyddas mot direkt solstrålning, kemikalier, försmutsning och mekaniska skador. Därför bör en skyddsväska eller speciella lagrings- och transportbehållare användas.

#### **Rengöring:**

Rengör försmutsade produkter med handvarmt vatten (använd vid behov neutral såpa). Spola ordentligt. Torka i rumstemperatur, aldrig i torktumlare eller i närheten av värmeelement.

Vanliga, icke halogenhaltiga desinfektionsmedel kan användas vid behov.

Hos PSU-produkter som är fast integrerade i kläder måste bifogade rengöringsanvisningar beaktas.

Vid behov oljas lederna på metallkomponenterna efter rengöringen.

**OBS: livsfara består om denna bruksanvisning ej beaktas!**

### **Markeringar på produkten:**

Tillverkare: EDELRID

Produktbeteckning: Förbindelseanordning med integrerad falldämpare enligt EN 355

Normangivelse ev. med normens utgåveår

Modell: Absorber Sling

Lmax: Maximal längd inklusive förbindelseelement (karbinhake)

Partinummer med tillverkningsår

Identifiering: (måste vid behov anges av användaren)

CE 0123: myndighet som övervakar produktion av PSU

 ÅÅÅÅ MM: Tillverkningsår och -månad

i-symbol: varningstexterna och bruksanvisningarna måste läsas och beaktas!

#### **Anmärkning:**

Våra produkter tillverkas med största noggrannhet. Skulle det ändå finnas berättigade klagomål ber vi om angivelse av lottnummer.

Tekniska ändringar förbehålls

### **Försäkran om överensstämmelse:**

Härmed förklarar EDELRID GmbH & Co. KG att denna produkt överensstämmer med de principiella kraven och relevanta föreskrifterna i EU förordning 2016/425. Originalförsäkran om överensstämmelse kan laddas ner under följande länk: <http://www.edelrid.de/...>

## Spojovací prostředek s integrovaným tlumičem pádu podle EN 355

### VŠEOBECNÉ POKYNY K POUŽÍVÁNÍ A BEZPEČNOSTI

Tento výrobek je součástí osobní ochranné výbavy chránící před pádem z výšky (OOV) a měl by se přidělit jedné osobě.

Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny, kontrolní kartu a potvrzení o přezkoušení. Před použitím tohoto výrobku je nezbytné porozumět obsahu těchto dokumentů.

Tyto podklady musí prodávající poskytnout uživateli v jazyce země určené a musí se po celou dobu používání uchovávat u výbavy.

### Pokyny k používání

Následující pokyny k používání si důkladně pročtete a bezpodmínečně je dodržujte. Tento výrobek je vyrobený speciálně pro práci ve výškách a hloubkách nezabývá uživatele osobního rizika, které nese při používání. Práce a sport ve výškách a hloubkách jsou potenciálně nebezpečné. Chyby a nedbalost mohou mít za následek těžká zranění nebo dokonce smrt. Správná volba výbavy vyžaduje zkušenost a musí se určit na základě analýzy nebezpečí. Používání je povoleno jen vyškoleným a zkušným osobám nebo osobám, které jsou instruuovány a pod dohledem. Uživatel by si měl být vědom toho, že při nevhodném tělesném nebo duševním rozpoložení může dojít k ohrožení bezpečnosti v normálním i nouzovém případě. V případě zneužití nebo nesprávného použití se výrobce zříká veškeré odpovědnosti. Odpovědnost a riziko nesou ve všech případech uživatelé nebo odpovědné osoby. Pro používání výrobku doporučujeme navíc dodržovat odpovídající národní pravidla. Před použitím výbavy musí uživatel zajistit, aby v případě pádu do systému OOV mohlo dojít k neprodlené, bezpečné a efektivní záchraně zachycované osoby. Výrobky OOV se smí používat výhradně k zajištění osob.

### Pokyny specifické pro výrobek

Obr. 1a Upevnění absorpční smyčka Absorber Sling k úvazku se provádí pomocí prusíkova uzlu (1a-1c). V horolezectví se absorpční smyčka Absorber Sling upevňuje k úvazku podle pokynů k upevnění ferratového setu. V rámci bezpečnosti práce se smí používat výhradně jisticí oka certifikovaná podle EN 361 a označená písmenem A. Odpovídající informace k tomu se nacházejí v návodu k použití lezeckého úvazku nebo zachycovacího postroje.

Obr. 2 Absorpční smyčka Absorber Sling se smí používat výhradně pro spojení úvazku s kotevním bodem. Použití na ferratách není povoleno.

Obr. 3a/b Lezec by neměl lézt nad kotevní bod.

Obr. 4a Absorpční smyčka Absorber Sling je koncipována výhradně pro zatížení jednou osobou. Pokud se praktikuje jištění provolce přes tělo a hrozí nebezpečí pádu s faktorem 2, musí se použít spolehlivé předřazené postupové jištění (4b).

Obr. 5 Absorpční smyčka Absorber Sling se smí upevňovat výhradně přímo ke kotevnímu bodu. Nesmí se prodlužovat. Maximální povolená délka včetně spojovacího prvku (karabiny) je vyznačena na etiketě.

Obr. 6 V horolezectví se k upevnění absorpční smyčky Absorber Sling ke kotevnímu bodu smí použít karabina se zajištěním zámku podle EN 12275 nebo EN 362. V rámci bezpečnosti práce je povolen výhradně spojovací prvek podle EN 362. Pro snížení nebezpečí příčného zatížení doporučujeme používat karabinu s polohovacím prvkem nebo s pojistkou proti otočení k fixaci smyčky v karabině.

Obr. 7 Maximální prodloužení absorpční smyčky Absorber Sling v případě pádu činí 70 cm. Musí se zajistit světlá vzdálenost 3,5 m mezi kotevním bodem a podkladem.

Ob. 8 Spojovací prostředky se nesmí upevňovat pomocí uzlů ani zkracovat, protože se tím výrazně snižuje nosnost spojovacího prostředku.

Nikdy se nesmí zároveň paralelně použít několik spojovacích prostředků s integrovaným tlumičem pádu.

## **VŠEOBECNÉ POKYNY K VÝBĚRU VÁZACÍHO BODU, BEZPEČNOSTI, ŽIVOTNOSTI, SKLADOVÁNÍ, OŠETŘOVÁNÍ A ZNAČENÍ**

### **Vázací bod**

Abyste se vyloučila vysoká zatížení a kyvadlový pohyb při pádu, musí se vázací body k zajištění umísťovat vždy pokud možno svisle nad zajišťovanou osobou. Spojovací/Kotvicí zařízení podle prostředek od vázacího bodu k zajišťované osobě se musí udržovat vždy co nejnepnutější. Musí se vyloučit vytváření volného lana! Vázací bod se musí uzpůsobit tak, aby při fixování OOV nemohly vzniknout vlivy omezující pevnost a aby se OOV během používání nepoškodila. Ostré hrany, ostřiny a zmáčknutí mohou výrazně snížit pevnost, v případě nutnosti se musí zakrýt vhodným pomocným prostředkem. Vázací bod a ukotvení musí odolat zatížení očekávaným v nejnepříznivějším případě. Také při použití tlumičů pádu (podle EN 355) se musí dimenzovat kotevní body pro zachytné síly min. 12 kN, viz také EN 795.

Při používání spojovacího prostředku je nutné dbát na to, že spojovací prostředek včetně tlumiče pádu a spojovacích prvků nesmí překročit maximální celkovou délku 2,0 m.

### **Bezpečnostní pokyny**

Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného negativního ovlivnění bezpečnosti při používání. Používá-li se tento výrobek s jinými součástmi záchranářského / zachytného systému, musí se uživatel před použitím informovat o příložených doporučeních, instrukcích a návodech k těmto součástem a dodržovat je. Tento výrobek by se měl zásadně používat pouze se součástmi osobních ochranných prostředků (OOP) k ochraně před pády z výšky označenými značkou CE.

V zachytném systému se smí používat pouze zachycovací stroj podle EN 361!

Když se originální součásti výrobku změní nebo odstraní, může dojít k omezení jeho bezpečnostních vlastností. Vybavení by se nemělo žádným způsobem, který výrobce písemně nedoporučí, upravovat nebo přizpůsobovat pro montáž přídatných dílů.

Před použitím a po něm zkontrolujte, zda výrobek není poškozený, zda je v použitelném stavu a správně funguje. Výrobek okamžitě vyřaďte, pokud máte i ty sebemenší pochybnosti o jeho bezpečnosti při používání.

**Pozor!** Výrobky nesmí být vystaveny působení škodlivých vlivů. Sem patří i kontakt s žrávými a agresivními látkami (např.: kyseliny, louhy, pájící voda, oleje a čisticí prostředky), i extrémní teploty a odlétající jiskry. Rovněž ostré hrany, vlhkost a zejména námraza mohou výrazně ovlivnit pevnost textilních výrobků!

Pokud posouzení rizik provedené před zahájením prací ukáže, že je v případě pádu možné zatížení přes hranu, musí se provést adekvátní preventivní opatření.

### **Klima při používání**

Teplota pro trvalé používání výrobku (v suchém stavu) je cca -20°C až +55°C.

### **Životnost a výměna**

Životnost produktu v podstatě závisí na způsobu a četnosti použití a na vnějších vlivech.

Produkty vyráběné z chemických vláken (zde polyamid) podléhají také bez používání stárnutí, které závisí především na intenzitě ultrafialového záření i na klimatických vlivech prostředí.

Tento výrobek kromě toho podléhá stálému opotřebení vlivem používání, které může snížit bezpečnostní rezervy materiálů.

Po uplynutí doby použitelnosti nebo nejpозději po dosažení maximální životnosti se výrobek nesmí používat.

**Maximální životnost** při optimálních podmínkách skladování (viz bod skladování) a bez používání: 10 let

- Při příležitostném používání správným způsobem (cca 1–2krát měsíčně) bez viditelného opotřebení: 5 let
- Při častém používání (týdně) bez viditelného opotřebení: 3 roky
- Při profesionálním používání (týdně nebo denně): 2 roky

Vyskytují-li se nadprůměrně intenzivně / často následující faktory snižující pevnost, může se maximální životnost zkrátit až o 50 %:

- prach
- UV záření
- cykly vlhka a sucha (např. canyoning)
- horko (> 60 °C)

### **Frequent or extreme use, catch load**

Častější nebo extrémní používání

Po zatížení pádem nebo při poškození se musí výrobek OOP okamžitě přestat používat a předat odbornému znalci nebo výrobci, který provede kontrolu s písemným potvrzením a/nebo příp. opravu.

Zásadně se musí výrobky OOP vyměnit, když jsou např. poškozené kraje popruhů nebo jsou z popruhů vytažena vlákna, když pozorujete poškození / oděry švů nebo došlo ke kontaktu s chemikáliemi. Všimněte si ostrých otěrů nebo projevů koroze u kovových dílů.

Opravy se smí provádět jen v souladu s postupem stanoveným výrobcem.

### **Kontrola**

Výrobek musí být podle potřeby, nejméně však jednou za rok, zkontrolován odborníkem nebo schválenou zkušebnou a v případě potřeby se musí provést jeho údržba.

Přitom se musí příp. zkontrolovat i čitelnost označení výrobku. Po překročení výše zmíněné doby používání 8 let se musí výrobek OOP vyřadit z dalšího používání.

### **Skladování, přeprava a ošetřování**

**Skladování:** Skladujte v chladu, suchu bez přepravních obalů, chraňte před denním světlem. Žádný kontakt s chemikáliemi (pozor: akumulátorová kyselina!). Skladovat bez mechanického namáhání stlačením nebo zatížením v tahu.

### **Přeprava:**

Chraňte produkt před přímým slunečním zářením, chemikáliemi, znečištěním a mechanickým poškozením. K tomu používejte ochranný vak nebo speciální skladovací a přepravní obaly.

### **Čištění:**

Znečištěné produkty očistěte ve vlažné vodě (v případě potřeby neutrálním mýdlem). Dobře opláchněte. Nechte oschnout při pokojové teplotě, nikdy nesušte v sušičce prádla nebo v blízkosti topných těles!

V případě potřeby lze použít běžné dezinfekční prostředky neobsahující halogeny.

U výrobků OOP, které jsou pevně integrovány do oblečení, dodržujte odpovídající přiložené pokyny k čištění.

Případně po vyčištění naolejujte klouby kovových dílů.

**Pozor: Při nedodržení tohoto návodu k použití hrozí nebezpečí ohrožení života!**

### **Značení na výrobku:**

Výrobce: EDELRID

Označení výrobku: Spojovací prostředek s integrovaným tlumičem pádu podle EN 355

uvedení normy příp. s rokem vydání normy

Model: Absorber Sling

Lmax: Maximální délka včetně spojovacího prvku (karabina)

Číslo šarže a rok výroby

Identifikace: (příp. musí zapsat sám uživatel)

CE 0123: instituce provádějící dohled nad výrobou OOP

YYYY MM: Rok a měsíc výroby

i-symbol: přečtěte si a dodržujte výstražné pokyny a instrukce

## NÁVOD NA POUŽITÍ:

Naše výrobky sú vyrobené s najväčšou možnou starostlivosťou.

Napriek tomu ak máte oprávnený dôvod na sťažnosť, oznámte nám, prosím, sériové číslo výrobku.

## RO

**Mijloace de legătură cu dispozitiv de amortizare la cădere integrat, conform EN 355**

### INDICAȚII GENERALE CU PRIVIRE LA UTILIZARE ȘI SIGURANȚĂ

Acest produs este parte componentă a unui echipament de protecție individuală și servește ca protecție împotriva căderilor de la înălțime (PSA) și trebuie atribuit unei persoane.

Aceste instrucțiuni de utilizare conțin indicații importante, o fișă de control și un certificat de control. Înainte de utilizarea acestui produs, trebuie să citiți și să înțelegeți conținutul tuturor documentelor.

Documentația este pusă la dispoziție în limba țării de destinație de către dealer, iar aceasta se va păstra pe întreaga durată de utilizare împreună cu echipamentul.

### Indicații cu privire la utilizare

Următoarele indicații de utilizare trebuie citite cu atenție și respectate cu strictețe. Acest produs destinat special pentru lucrul la înălțime și la adâncime, nu vă absolvă în timpul purtării lui de riscurile personale. Lucrul, precum și sportul practicat la înălțime și la adâncime sunt potențial periculoase. Greșelile și neatenția pot avea ca urmare grave vătămări corporale sau chiar și moartea. Alegerea corectă a echipamentului cere experiență

Vyhradzuje sa právo technických zmien.

### Prohlášení o shodě:

Tímto společnost EDELRID GmbH & Co. KG prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky a příslušnými předpisy nařízení EU 2016/425. Originální prohlášení o shodě naleznete na následujícím internetovém odkazu: <http://www.edelrid.de/...>

și se va stabili în urma unei analize a situațiilor periculoase; utilizarea echipamentului este permisă numai persoanelor instruite și experimentate, sau sub îndrumare și supraveghere. Utilizatorul trebuie să fie conștient de faptul că dacă nu prezintă o structură corporală și / sau psihică adecvată, pot apare prejudicii în ceea ce privește siguranța, atât în situații normale, cât și în cele de urgență. În caz de folosire abuzivă și/sau utilizare greșită a produsului, producătorul nu își asumă niciun fel de responsabilitate. În toate cazurile, responsabilitatea și riscul revine utilizatorilor, respectiv cadrelor responsabile. Recomandăm ca pentru utilizarea acestui produs, să se respecte în mod suplimentar regulile naționale corespunzătoare. Înainte de utilizarea echipamentului, utilizatorul trebuie să se asigure, că în cazul unei căderi, sistemul PSA poate asigura persoanei prinse în cădere o salvare imediată, sigură și efektivă. Produsele PSA sunt admise în exclusivitate pentru asigurarea de persoane.

### Indicații specifice produsului

Fig. 1a Fixarea unui Absorber Sling de centură, se efectuează prin intermediul unui nod ancoră (1a-1c). În alpinism, Absorber Sling este fixat de centură în conformitate cu cerințele privind fixarea unui set pentru Via Ferrata. Pentru protecția muncii, pot fi utilizate în exclusivitate numai urechi de prindere care sunt certificate în



conformitate cu EN 361 și sunt marcate cu A. Informațiile corespunzătoare pentru aceasta, se găsesc în manualul de utilizare a centurii pentru alpinism sau a centurii complexe.

Fig. 2 Absorber Sling poate fi utilizat în exclusivitate pentru legarea unei centuri de un punct de suspendare. O utilizare pe Vie Ferrate nu este admisă

Fig. 3a/b Punctul de suspendare nu trebuie escaladat.

4a Absorber Sling este conceput în exclusivitate pentru încărcarea cu maxim o persoană. Dacă se practică o asigurare a corpului în lead climbing și există pericolul unui factor 2 de prăbușire, trebuie utilizată o asigurare intermediară atașată preliminar (4b)

Fig. 5 Absorber Sling poate fi fixat în exclusivitate, direct de un punct de suspendare. Acesta nu are voie să fie prelungit. Lungimea maxim admisă, inclusiv elementul de legătură (carabiniera), este specificată pe etichetă.

Fig. 6 În alpinism, pentru fixarea unui Absorber Sling de punctul de suspendare, este permisă utilizarea unei carabinieri cu asigurare de închidere, conform EN 12275 sau EN 362. Pentru protecția muncii, este admis în exclusivitate un element de legătură conform EN 362. Pentru a reduce pericolul unei încărcări transversale, se recomandă utilizarea carabinierei cu dispozitivul de poziționare sau asigurare împotriva rotirii pentru fixarea buclei în carabinieră.

Fig. 7 Prelungirea maximă a Absorber Sling, în caz de prăbușire, este de 70 cm. Trebuie asigurată o distanță liberă de 3,5m, între punctul de suspendare și sol.

Fig. 8 Este interzisă fixarea sau scurtarea mijloacelor de legătură prin noduri, deoarece prin aceasta se diminuează considerabil forța de rupere a mijlocului de legătură

Este interzisă utilizarea în același timp, în paralel, a mai multor mijloace de legătură cu dispozitive de amortizare la cădere integrate.

## **INDICAȚII GENERALE CU PRIVIRE LA ALEGEREA PUNCTULUI DE SUSPENDERE, SIGURANȚĂ, DURATĂ DE VIAȚĂ, DEPOZITARE, ÎNȚEȚINERE ȘI MARCAJE**

### **Punctul de suspendare**

Pentru a evita sarcinile mari și căderile de pendulare în timpul unei căderi, pentru siguranță, punctele de suspendare trebuie dispuse întotdeauna pe cât posibil vertical, deasupra persoanei care se asigură. Mijlocul de legătură/Dispozitiv de ancorare de la punctul de ancorare și până la persoana care se asigură, trebuie ținut întotdeauna pe cât posibil de întins. Trebuie evitată formarea unei corzi moi! Punctul de suspendare trebuie astfel configurat, încât la fixarea PSA să nu poată să apară niciun fel de influențe care ar diminua rezistența acestuia și ar putea să îl deterioreze în timpul utilizării. Muchiile ascuțite, bavuriile și strivirile, pot prejudicia rezistența, iar în caz de necesitate, acestea se acoperă cu mijloace auxiliare adecvate. Punctul de suspendare și ancorarea trebuie să facă față și în cazul cel mai defavorabil sarcinilor care sunt de așteptat. Chiar și la utilizarea amortizoarelor de cădere (conform EN 355), punctele de suspendare trebuie prevăzute pentru forțe de prindere de cel puțin 12 kN, a se vedea și EN 795.

La utilizarea unui mijloc de legătură, trebuie luat în considerare faptul, că mijlocul de legătură nu are voie să depășească o lungime totală maximă de 2,0 m, incluzând amortizoarele de cădere și elementele de legătură.

### **Indicații privind siguranța**

În cazul combinării acestui produs cu alte componente, există pericolul afectării reciproce în termeni de siguranță în utilizare. Dacă acest produs este utilizat în combinație cu alte componente ale unui sistem de salvare / prindere, atunci, înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să se informeze cu privire la recomandările atașate, indicațiile și instrucțiunile acestor componente și să le respecte. Utilizarea este permisă în principiu numai în combinație

cu componente cu marcaj CE, ale echipamentelor individuale de protecție (EIP) pentru protecția împotriva prăbușirii de la înălțime. Într-un sistem de prindere este permisă utilizarea numai a unei singure centuri complexe, conform EN 361!

În cazul în care componentele originale ale produsului sunt modificate sau îndepărtate, proprietățile de siguranță pot fi diminuate. Echipamentul nu trebuie modificat sau adaptat în sensul atașării de accesorii, în nicio formă care nu este recomandată în scris de către producător.

Înainte și după utilizare, produsul trebuie verificat cu privire la eventuale deteriorări; starea aptă de utilizare și funcționarea corectă a acestuia trebuie asigurate. Produsul trebuie eliminat imediat la deșeuri, dacă există și cel mai mic dubiu în termeni de siguranță în utilizare.

**Atenție!** Este interzisă expunerea produselor la influențe dăunătoare. Printre acestea se numără contactul cu substanțele abrazive și agresive (de ex. acizi, leșii, soluție de lipit, uleiuri, agenți de curățare), precum și temperaturile extreme și scântele libere. De asemenea, muchiile ascuțite, umezeala, dar în special înghețul, pot afecta puternic rezistența produselor textile!

Dacă înainte de începerea lucrărilor, una din evaluarea riscurilor indică, că în cazul unei prăbușiri este posibilă o solicitare peste o muchie, trebuie luate măsuri adecvate de siguranță.

#### **Condiții de mediu**

Temperatura de utilizare permanentă a produsului (în stare uscată) este de la ca. -20°C până la +55°C.

#### **Durată de viață și înlocuirea**

Durata de viață a produsului depinde în special de modul și frecvența de utilizare, precum și de influențele externe.

Produsele fabricate din fibre sintetice (aici poliamidă) sunt supuse, chiar și fără a fi utilizate, unei anumite îmbătrâniri, care depinde în special de intensitatea radiațiilor ultraviolete, precum și de influențele climatice ale mediului înconjurător.

Acest produs este supus, în plus, unei uzuri continue prin utilizare, care poate reduce rezervele de siguranță ale materialelor componente.

După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viață, produsul trebuie scos din uz.

**Durata maximă de viață** în condiții de depozitare optime (a se vedea punctul Depozitare) și fără utilizare: 10 ani

- La utilizare ocazională, corectă (ca. 1 – 2 ori pe lună), fără uzură vizibilă: 5 ani

- La utilizare frecventă (săptămânală), fără uzură vizibilă: 3 ani

- La utilizare profesională / industrială (săptămânală, până la zilnică): 2 ani

În cazul în care apar următorii factori care diminuează rezistența peste medie, puternic / frecvent, durata maximă de viață se poate reduce cu până la 50 %:

- Praf

- Radiație UV

- Cicluri umed-uscat (de ex. Canyoning)

- Căldură (> 60°)

#### **Utilizare frecventă sau extremă, sarcină la cădere**

După o solicitare de prăbușire sau în caz de deteriorare, produsul EIP trebuie imediat scos din uz și dat spre verificare, cu confirmare scrisă, unui specialist sau producătorului și / sau dat la reparație.

În principiu, produsele EIP trebuie înlocuite atunci când, de exemplu, muchiile chingii centurii sunt deteriorate sau sunt prezente fibre trase din chinga centurii, se pot observa deteriorări

/ fenomene de frecare la cusături sau a avut loc un contact cu substanțe chimice. Trebuie avută grijă la bavuri ascuțite sau la fenomene de coroziune ale pieselor de feronerie metalice.

Reparațiile pot fi efectuate numai cu procedeul care este în concordanță cu procedeul specificat de către producător.

#### **Verificare**

La cerere, dar cel puțin o dată pe an, produsul trebuie verificat de către producător, o persoană de specialitate sau o unitate de verificare autorizată, iar în caz de necesitate trebuie întreținut.

La aceasta, trebuie verificată printru altele și lizibilitatea marcajului produsului.

După depășirea perioadei de utilizare mai sus amintite de 8 (aici în original scrie 10, dar trebuie să fie 8) ani, produsul EIP trebuie retras din uz.

#### **Depozitare, transport și întreținere**

##### **Depozitare:**

A se depozita într-un loc răcoros, uscat și ferit de lumina zilei, în afara recipientelor de transport. A se evita contactul cu substanțele chimice (atenție: acid de baterie!). A se depozita fără solicitări de strivire, compresiune sau tracțiune.

##### **Transport:**

Produsul se protejează de radiația solară directă, substanțe chimice, murdărie și deteriorări mecanice. Pentru aceasta, se utilizează un sac de protecție sau un recipient special de depozitare și transport.

##### **Curățare:**

Produsele murdare se curăță cu apă caldă (în caz de necesitate, se va utiliza un săpun neutru). Se clătește bine. Se usucă la temperatura camerei, niciodată în uscătorul de rufe sau în apropierea caloriferelor!

În caz de necesitate, se pot folosi agenți de dezinfectare din

comerț, care nu conțin halogeni

La produsele EIP care sunt integrate permanent în îmbrăcăminte, se vor respecta instrucțiunile respective de curățare atașate.

În caz de necesitate, articulațiile componentelor metalice se vor unge cu ulei, după curățare.

**Atenție: La nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare, există pericol de moarte!**

#### **MARCAJELE DE PE PRODUS**

Producător: EDELRID

Denumire produs: Mijloace de legătură cu dispozitiv de amortizare la cădere integrat, conform EN 355

Indicarea normei, în caz de necesitate cu anul de ediție a normei

Model: Absorber Sling

Lmax: Lungime maximă, inclusiv elementul de legătură (carabinieră)

Numărul lotului și anul de fabricație

Identificare: (în caz de necesitate se va trece chiar de utilizator)

CE 0123: Serviciul de monitorizare a producției EIP

AAAA LL: Anul și luna de fabricație

Simbol-i: avertizările și instrucțiunile trebuie citite și respectate

#### **Observație:**

Produsele noastre sunt fabricate cu cea mai mare atenție. Dacă există totuși motive întemeiate pentru reclamații, vă rugăm să indicați numărul lotului.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice

#### **Declarație de conformitate:**

Prin prezenta, EDELRID GmbH & Co. KG declară, că acest articol este în concordanță cu cerințele de bază și prescripțiile relevante ale Regulamentului EU 2016/425. Declarația de conformitate originală se poate apela la următorul link de pe Internet: <http://www.edelrid.de/...>

## EN 355 -normin mukainen liitosköysi, johon on integroitu nykäyksenvaimennin

### KÄYTTÖÖN JA TURVALLISUUTEEN LIITTYVÄT YLEISOHJEET

Tämä tuote kuuluu osana korkeilta paikoilta putoamisen varalta käytettäviin henkilökohtaisiin suojavarusteisiin (turvalajajat) ja se tulee kohdentaa yhdelle henkilölle.

Nämä käyttöohjeet sisältävät tärkeitä ohjeita, valvontakortin ja tarkastustodistuksen. Ennen tämän tuotteen käyttöönottoa kaikki asiakirjat tulee lukea läpi niin, että niiden sisältö ymmärretään täysin.

Jälleenmyyjän tulee antaa nämä asiakirjat asianomaisen käyttömaan kielisenä versiona asiakkaalle ja ne täytyy säilyttää varustuksen koko käyttöajan ajan.

### Käyttöön liittyvät neuvot

Seuraavat käyttöön liittyvät neuvot tulee lukea huolellisesti läpi ja niitä tulee ehdottomasti noudattaa. Tämä erityisesti korkeilla ja syvillä paikoilla tehtäviin töihin valmistettu tuote ei vapauta käytön yhteydessä henkilökohtaisesti kannettavasta riskistä. Työskentely ja urheilu korkeilla ja syvillä paikoilla sisältävät vaarapotentiaalin. Virheet ja huolimattomuus voivat aiheuttaa vakavia vammoja tai jopa kuoleman. Oikean varustuksen valinta vaatii kokemusta ja on määritettävä vaara-analysillä, käyttö on sallittua vain koulutetuille ja kokeneille henkilöille tai kouluttajan valvonnan alaisuudessa. Käyttäjän tulee olla selvillä siitä, että soveltamattomassa ruumiillisessa ja / tai henkisessä tilassa turvallisuus voi vaarantua normaalitilanteissa ja hätätapauksissa. Valmistaja ei vastaa millään tavalla väärinkäytön ja/tai epäasianmukaisen käytön aiheuttamista vahingoista. Käyttäjät tai vastuuhenkilöt kantavat kaikissa tapauksissa vastuun ja riskin. Suosittelemme lisäksi huomioidaan tämän tuotteen käytössä asiaankuuluvat maakohtaiset määräykset. Ennen varustuksen käyttöä käyttäjän tulee varmistaa, että turvalajajärjestelmä pystyy putoamistapauksessa takaamaan

valjaiden käyttäjän pelastumisen välittömästi, turvallisesti ja tehokkaasti.

Roikkuminen valjaissa liikkumatta voi johtaa vakaviin vammoihin ja jopa kuolemaan (suspension trauma).

Turvalajastuotteet on hyväksytty käytettäväksi yksinomaan ihmisten turvallisuuden varmistamiseen.

### Tuotekohtaiset ohjeet

Kuva 1a Absorber Sling kiinnitetään valjaisiin lehmänkytyllä (1a-1c). Vuorikiipeilyssä Absorber Sling kiinnitetään valjaisiin via ferrata -varmistuspaketin kiinnittämistä koskevien ohjeiden mukaisesti. Työsuojelussa saa käyttää ainoastaan EN 361 -normin mukaisesti sertifioituja ja A-merkittyjä silmukoita. Tiedot löytyvät kiipeilyvaljaiden tai turvalajaiden käyttöohjeesta.

Kuva 2 Absorber Sling -välinettä saa käyttää ainoastaan valjaiden yhdistämiseen kiinnityspisteeseen. Sitä ei saa käyttää tangossa.

Kuva 3a/b Kiinnityspisteen yli ei tulisi kiivetä.

Kuva 4a Absorber Sling on tarkoitettu ainoastaan yhden henkilön kannatteluun. Jos varmistusväline kiinnitetään liidauksessa liidaajan valjaisiin ja on olemassa putoamiskertoimen 2 mukainen putoamisvaara, on käytettävä luotettavaa välivarmistuspistettä (4b)

Kuva 5 Absorber Sling -välineen saa kiinnittää vain suoraan kiinnityspisteeseen. Sitä ei saa pidentää. Suurin sallittu pituus liitosein (sulkurengas) mukaan luettuna on merkitty etikettiin.

Kuva 6 Vuorikiipeilyssä Absorber Sling -välineen kiinnittämisessä kiinnityspisteeseen saa käyttää normin EN 12275 tai EN 362 mukaista lukittuvaa sulkurengasta. Työsuojelussa saa käyttää ainoastaan EN 362 -normin mukaista liitoselintä. Poikkikuormituksen vaaran vähentämiseksi silmukan kiinnittämisessä sulkurenkaaseen kannattaa käyttää kannattaa käyttää sulkurengasta, jonka asento ei muutu ja joka ei väänny.

Kuva 7 Absorber Sling pidentyy putoamistapauksessa enintään 70 cm. On varmistettava, että kiinnityspisteen ja maan väliin jää 3,5

m vapaa tila.

Kuva 8 Liitosköysiä ei saa kiinnittää tai lyhentää solmuilla, koska se vähentää huomattavasti liitosköyden murtolujuutta.

Useampaa nykyksenvaimentimella varustettua liitosköyttä ei koskaan saa käyttää samanaikaisesti.

## **KIINNITYSKOH DAN VALINTAAN, TURVALLISUUTEEN, KÄYTTÖIKÄÄN, SÄILYTYKSEEN, HOITON JA TUNNUMERKINTÄÄN LIITYVÄT YLEISOHJEET**

### **Kiinnityspiste**

Jotta putoamisen yhteydessä vältettäisiin suuret kuormitukset ja edestakainen heilunta, turvallisuuden varmistavien kiinnityspisteiden täytyy aina sijaita mahdollisimman pystysuoraan kiinnitettävän henkilön yläpuolella. Kiinnityspisteen/kiinnityslaitte ja varmistettavan henkilön välinen liitosväline täytyy pitää aina mahdollisimman tiukalla. Välttää päästämästä köyttä löystymään! Kiinnityspiste täytyy olla toteutettu niin, että turvalajaiden kiinnityksen yhteydessä ei voi syntyä mitään kiinnitystä heikentäviä vaikutuksia ja että valjaisiin ei tule käytön yhteydessä vaurioita. Terävät reunat, jäyste ja purseet voivat rajoittaa kestävyyttä huomattavasti, tarvittaessa nämä tulee peittää sopivilla apuvälineillä. Kiinnityspisteen ja ankuroinnin täytyy kestää epäedullisimmissa tapauksessa odotettavissa olevat rasitukset. Nykkyksen vaimentimien (EN 355) käytön yhteydessä kiinnityskohtien on kestettävä vähintään 12 kN voima, katso myös EN 795.

### **Turvallisuusohjeet**

Kun tuote yhdistetään muihin osiin, on olemassa käyttöturvallisuuden keskinäisen heikentymisen vaara. Jos tuotetta käytetään pelastusjärjestelmän/putoamissuojaimen muiden osien yhteydessä, käyttäjän on ennen käyttöä tutustuttava osien mukana toimitettuihin suosituksiin, ohjeisiin ja ohjekirjoihin ja noudatettava annettuja ohjeita. Tuotetta tulee aina käyttää vain

yhdessä CE-merkittyjen henkilösuojaimien osien kanssa, jotka suojaavat korkealta putoamisen vaaralta.

Putoamissuojaimessa saa käyttää vain EN 361 -normin mukaisia turvalajaita!

Tuotteen alkuperäisten osien muuttaminen tai poistaminen voi heikentää turvallisuusominaisuuksia. Tuotetta ei saa muuttaa millään tavalla, jota valmistaja ei ole kirjallisesti suositellut, eikä sitä saa muokata lisäosien kiinnittämiseksi.

Tuote on ennen käyttöä ja käytön jälkeen tarkastettava mahdollisten vikojen havaitsemiseksi. Sen käyttökelpoinen kunto ja oikea toiminta on varmistettava. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturva

**HUOMIO!** Tuotteita ei saa altistaa vahingoittaville olosuhteille. Niitä ovat joutuminen kosketuksiin syövyttävien ja aggressiivisten aineiden kanssa (esim. hapot, emäkset, juotosnestee, öljyt, pesuaineet) sekä äärimmäiset lämpötilat ja kipinäointi.

Myös terävät reunat, kosteus ja erityisesti jäätyminen voivat heikentää tekstiilituotteiden kestävyyttä!

Jos ennen työskentelyn aloittamista suoritetun vaaran arvioinnin yhteydessä havaitaan, että mahdolliseen putoamiseen liittyy ulokkeen koskettamisen mahdollisuus, on ryhdyttävä vastaaviin varotoimenpiteisiin.

### **KÄYTTÖLÄMPÖTILA**

Tuotteen jatkuvan käytön lämpötila (kuivana) voi olla noin n. -20 °C ... +55 °C.

### **Käyttöikä ja vaihtaminen**

Tuotteen käyttöikä riippuu pääasiallisesti käytöstävästä ja -tiheydestä sekä ulkoisista vaikutuksista.

Kemiallisista kuiduista (tässä polyamidi) valmistetut tuotteet vanhenevat tietyssä määrin ilman käyttöäkin. Vanheneminen riippuu erityisesti ultraviolettiäteilyn voimakkuudesta ja ilmastollisista vaikutuksista.

Tuote kuuluu käytössä jatkuvasti, mikä voi heikentää materiaalien turvallisuutta.

When the usable period has elapsed or latest at the end of the maximum service life, the product must be removed from use.

**Maksimikäyttöikä optimaalisissa** varastointiolosuhteissa (katso Varastointi) ja ilman käyttöä: 12 vuotta.

- Satunnainen, asianmukainen käyttö (noin 1 - 2 kertaa kuussa) ilman havaittavaa kulumista: 5 vuotta

- Usein tapahtuva käyttö (viikottain) ilman havaittavaa kulumista: 3 vuotta

- Ammatti/yrityskäyttö (viikottain - päivittäin): 2 vuotta

Maksimikäyttöikä voi vähentyä jopa 50 prosentilla, jos seuraavia, kestävyysvaikuttavia tekijöitä esiintyy tavallista voimakkaampina/useammin:

- pöly

- UV-säteily

- märän ja kuiva vaihtelu (esim. liikkuminen kanjoniassa)

- kuumuus (> 60°)

### Tiheä tai äärimmäinen käyttö

Putoamisrasituksen tai vioittumisen jälkeen henkilösuojaintuote on poistettava käytöstä välittömästi ja toimitettava asiantuntijalle tai valmistajalle kirjallisesti vahvistettavaa tarkastusta ja/tai korjausta varten.

Henkilösuojaimet on vaihdettava välittömästi, kun esimerkiksi vyönauhojen reunat ovat vioittuneet tai vyönauhoista on irronnut lankoja, kun saumoissa on havaittavissa vikoja/hankautumista tai suojaimet ovat joutuneet kosketuksiin kemikaalien kanssa. On kiinnitettävä huomiota metallisten kiinnitysosien teräviin saumoihin tai korroosioon.

Kunnostus on sallittu vain valmistajan ilmoittamalla tavalla.

### Tarkastus

Tuote on toimitettava tarvittaessa, mutta kuitenkin vähintään kerran vuodessa, valmistajan, pätevyysvaatimukset täyttävän henkilön tai hyväksytyen tarkastuslaitoksen tarkastettavaksi ja, mikäli tarpeen, huollettavaksi.

Tarkastuksen yhteydessä on tarkistettava mm. myös tuotemerkinään luettavuus.

Edellä mainitun 10 vuoden käyttöajan ylityttyä henkilösuojaintuote on poistettava käytöstä.

### VARASTOINTI, KULJETUS JA HOITO

#### Varastointi:

Välillä, kuivassa ja päivänvalolta suojattuna, kuljetuspakkausten ulkopuolella. Ei kosketuksissa kemikaalien kanssa (huomio: akkuhappo!). Varastoi ilman mekaanista puristusta-, paino- tai vetokuormitusta.

#### Kuljetus:

Tuotetta on suojattava suoralta auringonvalolta, kemikaaleilta, lialta ja mekaanisilta vaurioilta. Käytä suojapussia tai erityisiä säilytys- tai kuljetussäiliöitä.

#### Puhdistus:

Puhdista likaiset tuotteet kädenlämpöisellä vedellä (tarvittaessa neutraalilla saippualla). Huuhtelee hyvin. Kuivaa huoneenlämmössä, älä koskaan kuivaa kuivausrummussa tai lämpöpattereiden lähellä.

Tarvittaessa voidaan käyttää myös tavallisia desinfiointiaineita, jotka eivät sisällä halogeeneja.

Vaatteisiin kiinteästi integroitujen putoamissuojaimien kohdalla on noudatettava vastaavia mukana tulevia puhdistusta koskevia ohjeita.

Metalliosien nivelet on tarvittaessa öljyttävä puhdistuksen jälkeen.

**Huomio: Käyttöohjeen tietojen noudattamatta jättäminen merkitsee hengenvaaraa!**

## MERKINNÄT TUOTTEESSA

Valmistaja: EDELRID

Tuotenimike: EN 355 -normin mukainen liitosköysi, johon on integroitu nykyksenvaimennin

Normin tiedot, tarvittaessa normin julkaisuvoisi

Malli: Absorber Sling

Lmax: Maksimipituus liitoselin (sulkurengas) mukaan luettuna

Tuotteen eränumero ja

Tunniste: (käyttäjän kirjattava tarvittaessa itse)

CE 0123: henkilösuojaimien valmistusta valvova taho

VVVV KK: Valmistusvuosi ja -kuukausi

i-merkki: Varoitukset ja ohjeet on luettava ja niitä on noudattava

## Huomautukset:

Tuotteemme on valmistettu äärimmäisen huolellisesti.

Mikäli niissä on aihetta oikeutettuun reklamaatioon, tarvitsemme tuotteen eränumeron.

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

## Vaatimustenmukaisuusvakuutus:

EDELRID GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä tuote vastaa EU-direktiivin 2016/425 asettamia vaatimuksia ja määräyksiä. AI-keräimen vaatimustenmukaisuusvakuutus on katsottavissa seuraavan linkin kautta: <http://www.edelrid.de/...>

## SK

**Spojovací prostriedok s integrovaným tmičom pádu podľa EN 355**

## VŠEOBECNÉ POKYNY PRE POUŽÍVANIE A BEZPEČNOSŤ

Tento výrobok je súčasťou osobnej ochrannej výbavy (OOP = Osobné ochranné prostriedky), ktorá chráni proti pádu z výšky. Výrobok by sa mal predeliť jednej osobe.

Tento návod na použitie obsahuje dôležité pokyny, kontrolnú kartu a potvrdenie o preskúšaní. Pred použitím tohto výrobku je potrebné porozumieť obsahu všetkých dokumentov.

Tieto podklady musí predávajúci poskytnúť používateľovi v jazyku krajiny určenia a musia sa po celú dobu používania uschovávať pri výbave.

### Pokyny pre používanie

Nasledujúce pokyny pre používanie si dôkladne prečítajte a bezpodmienečne ich dodržiavajte. Tento výrobok, ktorý je vyrobený špeciálne pre prácu vo výškach a voľných hĺbkach, nezabúva používateľa osobného rizika, ktoré tento nesie pri jeho

používaní.

Práce a šport vo výškach a hĺbkach sú potenciálne nebezpečné. Chyby a nedbalosť môžu mať za následok ťažké zranenia alebo dokonca smrť.

Správna voľba výbavy vyžaduje skúsenosť a musí sa určiť na základe analýzy nebezpečenstva. Používanie je povolené len vyškoleným a skúseným osobám alebo osobám, ktoré sú inštruované a pod dohľadom. Používateľ by si mal byť vedomý toho, že pri nevhodnom telesnom a/alebo duševnom rozpoložení môže dôjsť k ohrozeniu bezpečnosti tak v normálnom ako aj núdzovom prípade.

V prípade zneužitia a/alebo nesprávneho použitia výrobca nepreberá žiadne ručenie. Zodpovednosť a riziko nesú vo všetkých prípadoch používateľa alebo zodpovednej osoby. Pri používaní tohto výrobku doporučujeme navyše dodržiavať zodpovedajúce národné pravidlá a normy.

Pred použitím výbavy musí používateľ zaistiť, aby v prípade pádu do systému OOP mohla byť umožnená bezodkladná, bezpečná a efektívna záchrana zachytenej osoby.

Nehybné visenie v úväzku môže spôsobiť ťažké zranenia až smrť (trauma z visenia na lane).

Výrobky OOP sa smú používať výhradne pre zaistenie osôb.

### **Pokyny špecifické pre výrobok**

Obr. 1a Upevnenie absorpčnej slučky Absorber Sling na úväzok sa vykonáva pomocou kotvového uzla (1a-1c). V horolezectve sa absorpčná slučka Absorber Sling upevňuje na úväzok podľa pokynov na upevnenie ferratového setu. V rámci bezpečnosti práce sa smú používať výhradne istiace oká, ktoré sú certifikované podľa EN 361 a označené písmenom A. Zopovedajúce informácie nájdete v návode na použitie lezeckého úväzku alebo zachytávacieho postroja.

Obr. 2 Absorpčná slučka Absorber Sling sa smie používať výhradne len pre spojenie úväzku s kotviacim bodom. Použitie na lezenie na zaistených cestách (via ferrata) nie povolené.

Obr. 3a/b Lezec by nemal liezť nad úroveň kotviaceho bodu.

Obr. 4a Absorpčná slučka Absorber Sling je koncipovaná výhradne pre zafaženie jednou osobou. Ak sa praktizuje istenie prvolezca cez telo a hrozí nebezpečenstvo pádu s faktorom 2, musí sa použiť spoľahlivé predradené postupové istenie / medziistenie/ (4b).

Obr. 5 Absorpčná slučka Absorber Sling sa smie upevňovať výhradne len priamo na kotviaci bod. Nesmie sa predlžovať. Maximálna povolená dĺžka vrátane spojovacieho prvku (karabíny) je vyznačená na etikete.

Obr. 6 V horolezectve sa pre upevnenie absorpčnej slučky Absorber Sling na kotviaci bod smie použiť karabína so zaistením zámku podľa EN 12275 alebo EN 362. V rámci bezpečnosti práce je povolený výlučne spojovací prvok podľa EN 362. Pre zníženie nebezpečenstva priechodne zafaženia odporúčame používať karabínu s polohovacím prvkom alebo poistkou proti otočeniu na fixáciu slučky v karabíne.

Obr. 7 Maximálne predĺženie absorpčnej slučky Absorber Sling v

prípade pádu činí 70 cm. Musí sa zabezpečiť voľná vzdialenosť 3,5 m medzi kotviacim bodom a podkladom.

Obr. 8 Spojovacie prostriedky sa nesmú upevňovať pomocou uzlov ani skracovať, pretože sa tým výrazne znižuje nosnosť spojovacieho prostriedku.

Nikdy sa nesmú zároveň paralelne použiť viaceré spojovacie prostriedky s integrovanými pásovými tmičmi pádu.

### **VŠEOBECNÉ POKYNY PRE VÝBER KOTVIACEHO BODU, PRE BEZPEČNOSŤ, ŽIVOTNOSŤ, SKLADOVANIE, OŠETROVANIE A ZNAČENIE**

#### **Závesný bod**

Aby sa vylúčili vysoké zaťaženia a kyvadlový pohyb pri páde, musia závesné body pre zaistenie ležať vždy pokiaľ možno zvisle nad zaistovanou osobou. Spojovací prvok /Kotviace zariadenie od kotviaceho bodu k zaistovanej osobe sa musí držať vždy čo možno najviac napnutý. Musí sa vylúčiť vytváranie voľného lana! Kotviaci bod sa musí uspošobiť tak, aby pri fixovaní osobných ochranných prostriedkov OOP nemohli vzniknúť vplyvy obmedzujúce pevnosť a aby sa OOP behom používania nepoškodili. Ostré hrany, výronky a zmliaždenia môžu výrazne znížiť pevnosť, v prípade nutnosti sa tieto musia zakryť vhodným pomocným prostriedkom. Kotviaci bod a ukotvenie musia odolať zafaženiu, ktoré sa očakáva v najnepriaznivejšom prípade.. Taktiež pri tmičoch pádu (podľa EN 355) sa musia kotviace body dimenzovať pre zachytateľné sily min. 12 kN, pozri aj EN 795.

When using a lanyard (fall arrest system), please note that the

#### **Bezpečnostné pokyny**

Pri kombinácii tohto výrobku s inými súčasťami hrozí nebezpečenstvo vzájomného negatívneho obmedzenia bezpečnosti pri používaní. Ak sa tento výrobok používa v spojení s inými súčasťami záchranného/zachytateľného systému, musí sa používateľ pred použitím informovať o priložených



odporúčaniach, pokynoch a návodoch pre tieto súčasti a dodržiavať ich. Tento výrobok by sa mal na ochranu pred pádmi z výšky zásadne používať len so súčasťami osobného ochranného vybavenia OOP (OOP = Osobné ochranné prostriedky), ktoré sú označené značkou CE.

Keď sa originálne súčasti výrobku zmenia alebo odstránia, môže dôjsť k obmedzeniu jeho bezpečnostných vlastností. Vybavenie by sa nemalo žiadnym spôsobom, ktorý výrobca písomne neodporučí, upravovať alebo prispôbovať pre montáž prídavných dielov.

Pred použitím a po ňom skontrolujte, či výrobok nie je poškodený a zaistíte, aby bol v použiteľnom stave a aby správne fungoval. Výrobok okamžite vyraďte, ak máte čo len najmenšie pochybnosti o jeho bezpečnom používaní.

**Pozor!** Výrobky nesmú byť vystavené pôsobeniu škodlivých vplyvov. Sem patrí aj kontakt so žieravými a agresívnymi látkami (napr.: kyseliny, lúhy, spájkovacia voda, oleje a čistiace prostriedky), ako aj extrémne teploty a lietajúce iskry.

Takisto ostré hrany, vlhkosť a najmä námraza môžu výrazne ovplyvniť pevnosť textilných výrobkov!

Ak posúdenie rizika vykonané pred začatím prác ukáže, že v prípade pádu môže dôjsť aj k zafaženiu cez hranu, musia sa vykonať adekvátne bezpečnostné opatrenia.

## KLÍMA PRI POUŽÍVANÍ

Teplota pre trvalé použitie výrobku (v suchom stave) je cca -20 °C až +55 °C.

## ŽIVOTNOSŤ A VÝMENA

Životnosť produktu v podstate závisí od spôsobu a početnosti používania a od vonkajších vplyvov.

Produkty vyrábané z chemických vlákien (tu polyamid) podliehajú tiež bez používania starnutiu, ktoré závisí predovšetkým od

intenzity ultrafialového žiarenia ako aj od klimatických vplyvov prostredia.

Tento výrobok okrem toho podlieha stálemu opotrebeniu vplyvom používania, ktoré môže znížiť bezpečnostné rezervy materiálov.

Po uplynutí doby upotrebitelnosti alebo najneskôr po dosiahnutí maximálnej životnosti výrobok už nesmieme používať.

**Maximálna životnosť** pri optimálnych podmienkach skladovania (pozri bod Skladovanie) a bez používania: 12 rokov

- Pri príležitostnom používaní správnym spôsobom (cca 1-2 krát mesačne) bez viditeľného opotrebenia: 5 rokov

- Pri častom používaní (týždenne) bez viditeľného opotrebenia: 3 roky

- Pri profesionálnom / remeselnom používaní (týždenne alebo denne): 2 roky

Ak sa vyskytujú nadpriemerne intenzívne / často nasledujúce faktory znižujúce pevnosť, môže sa maximálna životnosť skrátiť až o 50%:

- prach

- UV žiarenie

- cykly vlhka a sucha (napr. canyoning)

- vysoká teplota (> 60 °C)

## Častejšie alebo extrémne použitie

Po zafažení pádom alebo pri poškodení sa výrobok osobnej ochrany OOP musí ihneď vybrať z používania a odovzdať na kontrolu a/alebo na opravu odborníkovi alebo výrobcovi, ktorý kontrolu resp. opravu písomne potvrdí.

Zásadne sa musia výrobky OOP vymeniť, keď sú napr. poškodené okraje popruhov alebo sú z popruhov vytiahnuté vlákna, keď spozorujete poškodenie/oder švov alebo keď došlo ku kontaktu s chemikáliami. Všímajte si ostrých ostrapkov alebo prejavov korózie na kovových dieloch.

Opravy sa smú vykonávať len v súlade s postupom stanoveným výrobcom.

#### **Kontrola**

Výrobok musí byť podľa potreby, ale minimálne raz do roka, skontrolovaný odborníkom alebo schválenou skúšobňou a v prípade potreby sa musí vykonať jeho údržba.

Prítom sa musí okrem iného skontrolovať aj čitateľnosť označenia výrobku.

Po prekročení vyššie spomenutej doby používania 8 rokov sa musí výrobok OOP (OOP = Osobné ochranné prostriedky) vyradiť z ďalšieho používania.

#### **SKLADOVANIE, PREPRAVA A OŠETROVANIE**

**Skladovanie:** Skladujte v chlade, suchu bez prepravných obalov, chráňte pred denným svetlom. Žiadny kontakt s chemikáliami (pozor: akumulátorová kyselina!). Skladovať bez mechanického namáhania prítlačením, tlakom alebo ťahom.

**Preprava:** Chráňte produkt pred priamym slnečným žiarením, chemikáliami, znečistením a mechanickým poškodením. Na ochranu produktu používajte ochranný vak alebo špeciálny skladovací a prepravný obal.

**Čistenie:** Znečistené produkty očistite vo vlažnej vode (v prípade potreby neutrálnym mydlom). Dobré opláchnite. Sušte pri izbovej teplote, nikdy nie v sušičkách na prádlo alebo v blízkosti vykurovacích telies!

V prípade potreby je možné použiť bežné dezinfekčné prostriedky neobsahujúce halogény.

Pri výrobkoch OOP (OOP = osobné ochranné prostriedky), ktoré sú pevne integrované do oblečenia, dodržujte zodpovedajúce priložené pokyny na čistenie. Prípadne po vyčistení naolejujte kĺby kovových dielov.

**Pozor: Pri nedodržaní tohto návodu na použitie hrozí smrteľné nebezpečenstvo!**

#### **ZNAČENIE NA VÝROBKU**

Výrobca: EDELRID

Označenie výrobku: Spojovací prostriedok s integrovaným

tmičom pádu podľa EN 355

vedenie normy príp. s rokom vydania normy

Model: Absorber Sling

Lmax: Maximálna dĺžka vrátane spojovacieho prvku (karabína)

Číslo Šarže a rok výroby

identifikácia: (príp. musí zapísať sám užívateľ)

CE 0123: inštitúcia vykonávajúca dohľad nad výrobou OOP

YYMM: Rok a mesiac výroby

i-symbol: Prečítajte si a dodržujte výstražné pokyny a inštrukcie

#### **Oznámka:**

Naše výrobky vyrábame s maximálnou starostlivosťou. Ak budete mať aj napriek tomu dôvod k oprávnenej reklamácií, uvádzajte prosím číslo šarže.

Technické zmeny vyhradené

#### **Vyhĺásenie o zhode:**

Týmto spoločnosť EDELRID GmbH & Co. KG prehlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a príslušnými predpismi nariadenia EÚ 2016/425. Originálne vyhlásenie o zhode nájdete na nasledujúcom internetovom odkaze: <http://www.edelrid.de/...>

## Összekötőelem beépített zuhanásgátlóval az EN 355 szabvány szerint

Használatra és biztonságra vonatkozó általános tudnivalók  
 Ez a termék a magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés részét képezi, egyetlen személy számára. Ez a használati útmutató fontos megjegyzéseket, egy ellenőrző kártyát és egy felülvizsgálati tanúsítványt tartalmaz. A termék használata előtt elengedhetetlen az összes dokumentum tartalmának megértése. Ezeket a dokumentumokat a viszonteladónak a célország nyelvén a felhasználó rendelkezésére kell bocsátania, és a használat teljes ideje alatt a felszerelés mellett kell tartani.

### Használati utasítások

A következő használati utasításokat alaposan át kell olvasni, és feltétlenül be kell tartani. Ez a kifejezetten hegymászáshoz, sziklamászáshoz, valamint magasban és mélyben történő munkavégzéshez készült termék a használat során nem mentesít a személyes kockázat vállalása alól.

A magasban és mélyben végzett munka és sporttevékenység magában hordozza a veszély lehetőségét.

A hibák és figyelmen kívül hagyások következménye súlyos sérülések vagy akár halál is lehet.

A megfelelő felszerelés kiválasztása tapasztalatot igényel, és kockázatelemzéssel kell meghatározni, a használat pedig csak képzett és tapasztalt személyek, illetve utasítás és felügyelet mellett megengedett.

A felhasználónak tudatában kell lennie annak, hogy a nem megfelelő fizikai és/vagy szellemi állapot normál és vészhelyzetben egyaránt befolyásolhatja a biztonságot.

A gyártó visszaélésszerű és/vagy

hibás felhasználás esetén minden felelősséget elhárít. A felelősséget és

kockázatot minden esetben a felhasználó, ill. a felelős személy viseli.

A termék felhasználásához ajánljuk továbbá

a megfelelő helyi szabályozások figyelembe vételét.

A felszerelés használata előtt a felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a személyi védőfelszerelésbe történő beelésés esetén a megfogott személy azonnali, biztonságos és hatékony mentése megtörténhet.

A személyi védőfelszerelések kizárólag személyek biztosítására engedélyezettek.

### Termékre jellemző tudnivalók

Illusztráció 1 a Az Absorber Sling (energiaelnyelő szalag) hevederre történő rögzítése tehénhurok alkalmazásával történik (1a-1c). A hegymászósportban az Absorber Sling felszerelése a mászókészlet hevederre rögzítésére vonatkozó előírásoknak megfelelően történik. A munkahelyi biztonság területén kizárólag az EN 361 szabvány szerinti tanúsítvánnyal rendelkező, „A” jelöléssel ellátott bekötéspont-gyűrűk alkalmazhatók. Erre vonatkozó, megfelelő információkat a mászó- vagy testheveder használati útmutatójában talál.

Illusztráció 2 Az Absorber Sling kizárólag egy heveder egy biztosítási ponttal történő összekötésére használható. Biztosított mászóúton (Klettersteigen) való alkalmazása nem megengedett.

Illusztráció 3a/b A biztosítási ponton tilos túlmászni. .

Illusztráció 4a Az Absorber Sling eszközt kizárólag egy személy által kifejtett terhelésre tervezték. Amennyiben az előmászás testbiztosítással történik, és fennáll egy 2-es tényezőjű zuhanás veszélye, megbízható, elékapcsolt köztes biztosítást kell alkalmazni (4b).

Illusztráció 5 Az Absorber Sling egy biztosítási ponthoz kizárólag közvetlenül csatlakoztatható. Tilos meghosszabbítani. A maximálisan megengedett hosszúság az összekötőelemet (karabiner) is beleértve fel van tüntetve a címkén.

Illusztráció 6 Hegymászósport területén az Absorber Sling biztosítási ponthoz történő rögzítéséhez az EN 12275 vagy az EN 362 szabványnak megfelelő, záras biztosítással ellátott karabiner használható. A munkahelyi biztonság területén kizárólag az EN 362 szabványnak megfelelő összekötőelem megengedett. A keresztterhelés veszélyének csökkentése érdekében ajánlott olyan karabinert használni, amely a benne lévő hurok rögzítésére szolgáló pozicionálószerkezettel vagy elfordulás elleni védelemmel rendelkezik.

Illusztráció 7 Az Absorber Sling maximális megnyúlása zuhanás esetén 70 cm. A biztosítási pont és a talaj között biztosítani kell 3,5 m belső távolságot.

Illusztráció 8 Az összekötőelemeket tilos csomókkal rögzíteni vagy megrövidíteni, mivel az összekötőelem szakítószilárdsága ezáltal jelentősen csökken.

Soha ne alkalmazzon párhuzamosan több beépített szalagos zuhanáságtólval ellátott összekötőelemet.

## **A BIZTOSÍTÁSI PONT KIVÁLASZTÁSÁRA, BIZTONSÁGRA, ÉLETTARTAMRA, TÁROLÁSRA, ÁPOLÁSRA ÉS JELÖLÉSRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK**

### **Biztosítási pont**

A zuhanás során bekövetkező nagy terhelések és ingazuhanás elkerülése érdekében a fix biztosítási pontoknak lehetőleg mindig függőlegesen a biztosítandó személy felett kell lenniük. A biztosítási pont és a biztosított személy közötti összekötőelemeket/biztosítószerveket mindig a lehető legfeszesebben kell tartani. Kerülje a laza, belógó kötélférsekek kialakulását! A biztosítási pontot úgy kell kialakítani, hogy a személyi védőfelszerelés rögzítésekor ne léphessen fel a szilárdságot csökkentő tényező, és az a használat során ne sérülhessen meg. Az éles élek, sorja és zúzódadások erősen befolyásolhatják a szilárdságot, ezeket szükség esetén megfelelő

segédeszközzel le kell takarni. A biztosítási pontnak és lehorgonyzásának a várható legkedvezőtlenebb esetben fellépő terheléseknek kell ellenállnia. A biztosítási pontokat az EN 363 szabvány (zuhanásbiztonsági rendszerek) által előírt zuhanáságtólval (EN 355 szabvány szerint) használata esetén is legalább 12 kN felfogóerőre kell méretezni, lásd az EN 795 szabványt is.

### **Biztonsági tudnivalók**

A termék más alkotórészekkel történő kombinációja esetén fennáll a veszély, hogy egymás alkalmazási biztonságát kölcsönösen befolyásolják. Ha ezt a terméket mentési, ill. zuhanásbiztonsági rendszer más alkotórészeivel együtt használja, a felhasználónak a használat előtt az ezen alkotórészekhez mellékelte ajánlásokat, megjegyzéseket és utasításokat meg kell ismernie és ezeket be kell tartania. A használat alapvetően csak CE-jelöléssel rendelkező, magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés alkotórészeivel történjen.

Zuhanásbiztonsági rendszerben csak az EN 361 szerinti heveder használható!

Ha a termék eredeti alkotórészeit módosítja vagy eltávolítja, az a biztonsági tulajdonságait korlátozhatja. A felszerelést – a gyártó által írásban ajánlott mód kivételével – tilos módosítani és kiegészítő részekhez hozzáigazítani.

Használat előtt és után a terméket lehetséges sérülések szempontjából ellenőrizni kell, és biztosítani kell a használatnak megfelelő állapotát és megfelelő működését. A terméket azonnal le kell selejtezni, ha a használat biztonságával szemben akár a legkisebb kétely is felmerül.

**Figyelem!** A termékeket tilos károsító hatásnak kitenni. Ide tartozik a savas és agresszív anyagokkal történő érintkezés (pl. savak, lúgok, forrasztófolyadék, olajok, tisztítószer), valamint

a szélsőséges hőmérséklet és a repkedő szikra.

Az éles élek, a nedvesség és különösen a jegesedés erősen befolyásolhatja a textiltermékek szilárdságát!

Amennyiben a munkálatok megkezdése előtt elvégzett kockázatértékelés arra az eredményre jutott, hogy leesés esetén egyik szél felől fellépő terhelés lehetséges, megfelelő elővigyázatossági intézkedéseket kell tenni.

### **Hőmérsékleti előírások**

A termék (száras állapotban) tartósan kb. -20 °C és +55 °C közötti hőmérsékleten használható.

### **Élettartam és csere**

A termék élettartama lényegében a használat módjától és gyakoriságától, valamint külső behatásoktól függ.

A szintetikus szálakból (jelen esetben poliamidból, poliészterből) készült termékek használat nélkül is bizonyos öregedésnek vannak kitéve, amely elsősorban az ultraibolya sugárzás erősségétől, valamint az éghajlati-környezeti hatásoktól függ.

Ez a termék állandó, használatból eredő kopásnak van kitéve, amely csökkentheti az anyagok biztonsági tartalékait.

A használati időtartam letelte után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket ki kell vonni a használatból.

**Maximális élettartam** optimális tárolási körülmények esetén (lásd

– a Tárolás c. részt):

- Használat nélkül: 12 év

- Alkalmi, szakszerű használat esetén (havonta kb. 1-2-szer) látható kopás nélkül: 5 év

- Gyakori használat esetén (hetente) látható kopás nélkül: 3 év

- Professzionális/ipari használat esetén (hetente-naponta): 2 év

Amennyiben a következő szilárdságot csökkentő tényezők

általán felüli mértékben/gyakorisággal lépnek fel, a maximális élettartam akár 50%-kal is csökkenhet:

- por

- UV-sugárzás

- nedves-száraz ciklusok (pl. kanyontúra)

- hőség (> 60 °C)

### **Gyakori vagy extrém használat, zuhanási terhelés**

Zuhanási terhelést követően vagy a szerelés sérülése esetén a személyi védőfelszerelést azonnal ki kell vonni a használatból, és szakértő személynek vagy a gyártónak ellenőrzés céljából el kell juttatni, aki vagy amely írásbeli tanúsítvánnyal véleményezi azt, és/vagy javításra továbbküldi.

Alapesetben a személyi védőfelszerelést ki kell cserélni, ha pl. a hevederszalagok szélei sérülnek, vagy fonalak húzódnak ki a hevederszalagból, a varratok sérültek vagy ledörzsölődtek, vagy vegyi anyaggal érintkezett a termék.

Karbantartási munkálatokat csak a gyártó vagy az általa jóváhagyott hely végezhet.

### **Ellenőrzés**

A terméket igény szerint, de legalább évente egyszer ellenőriznie kell a gyártónak, egy szakértőnek vagy egy engedéllyel rendelkező vizsgálóállomásnak, és ha szükséges, karbantartást kell végezni.

Ennek során többek között ellenőrizni kell a termékjelölés olvashatóságát is.

A fent megadott 10 éves használati időtartam eltelte után a személyi védőfelszerelést a további használatból ki kell vonni.

### **TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS ÁPOLÁS**

#### **Tárolás:**

Hűvös, száraz, napfénytől védett helyen, szállítódobozokon kívül. Vegyi anyagokkal nem érintkezhet (Figyelem: akkumulátorsav!). Mechanikus zúzó, nyomó és húzó terheléstől mentesen kell tárolni.

### **Szállítás:**

A terméket közvetlen napfénytől, vegyi anyagoktól, szennyeződésektől és mechanikai sérülésektől óvni kell. Ehhez használjon védőtasakot vagy különleges tároló- és szállítódobozt.

### **Tisztítás:**

A szennyezett termékeket kézmeleg vízben (ha szükséges, semleges tisztítószerral) tisztítsa meg. Alaposan öblítse ki. Szobahőmérsékleten, soha ne szárítógépben vagy fűtőtestek közelében szárítsa!

A kereskedelemben kapható, halogént nem tartalmazó fertőtlenítőszer használata szükség esetén engedélyezett.

A ruházatba rögzített személyi védőfelszerelések esetén tartsa be a termékhez kapott, megfelelő tisztítási utasításokat.

Szükség esetén tisztítás után olajozza meg a fémrészek csuklóit.

**Figyelem: A jelen használati útmutató előírásainak be nem tartása esetén életveszély áll fenn!**

### **Jelölések a terméken**

Gyártó: EDELRID

Termékmegnevezés: Összekötőelem beépített zuhanásgátlóval az EN 355 szabvány szerint

Modell: Absorber Sling

Lmax: Maximális hosszúság összekötőelemmel (karabiner) együtt

Gyártási szám és Gyártás éve

Azonosító: (szükség szerint maga a felhasználó tölti ki)

CE 0123: a személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóállomás

 YYYY MM: Gyártás éve és hónapja

i-szimbólum: a figyelmeztető jelzéseket és az utasításokat figyelembe kell venni és el kell olvasni

### **Megjegyzés:**

Termékeink a legnagyobb gondossággal készülnek. Ha ennek ellenére jogos kifogások merülnek fel, kérjük, adja meg a gyártási számot.

### **Megfelelőségi nyilatkozat:**

Az EDELRID GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy ez a termék megfelel az alapvető követelményeknek és a 2016/425 számú EU rendelet vonatkozó előírásainak. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat elérhető a következő internetes hivatkozáson: [http://www.edelrid.de/...](http://www.edelrid.de/)



## EDELRID

Achener Weg 66

88316 Isny im Allgäu

Germany

Tel. +49 (0) 7562 981-0

Fax +49 (0) 7562 981-100

mail@edelrid.de

www.edelrid.de



Please inspect and document  
your PPE equipment!

EN 355:2002

CE 01 23: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

(Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung des Produktes zuständig ist / notified authority which is responsible for issuing the EU type-examination certificate of the product / organisme notifié compétent pour l'attestation d'examen UE de type du produit)

PSA-Verordnung (EU) / PPE Regulation (EU) / EPI Règlement (UE) 2016/425

